

PL Instrukcja obsługi **SK** Návod na používanie **HU** Használati utasítás
RO Instrucțiuni de utilizare



VENTIremote alarm

Zdalny sygnalizator alarmów / Box diaľkového alarmu /
Távoli elérésű riasztóközpont / Cutie alarmă de la distanță

| | |
|------------------------|-----------|
| Polski | 4 |
| Slovensky | 28 |
| Magyar | 52 |
| Română | 78 |

Spis treści

| | | |
|-----------|--|-----------|
| 1 | Wstęp | 6 |
| 1.1 | Przeznaczenie | 6 |
| 1.2 | Opis sposobu działania | 6 |
| 1.3 | Kompatybilność | 6 |
| 2 | Bezpieczeństwo | 7 |
| 2.1 | Zasady bezpieczeństwa | 7 |
| 2.2 | Informacje ogólne | 7 |
| 2.3 | Zasady bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji | 8 |
| 3 | Opis produktu | 9 |
| 3.1 | Widok ogólny zdalnego sygnalizatora alarmów | 9 |
| 3.2 | Folia wyświetlacza | 11 |
| 4 | Czynności przygotowawcze i obsługa | 12 |
| 4.1 | Przed pierwszym użyciem | 12 |
| 4.2 | Ustawianie i przyłączanie urządzenia | 14 |
| 4.3 | Używanie modułu z urządzeniem terapeutycznym | 16 |
| 4.4 | Wymiana baterii | 17 |
| 5 | Preparacja higieniczna | 19 |
| 5.1 | Czyszczenie | 19 |
| 5.2 | Dezynfekcja | 19 |
| 5.3 | Sterylizacja | 19 |
| 5.4 | Zmiana pacjenta | 19 |
| 6 | Kontrola funkcji | 20 |
| 6.1 | Terminy | 20 |
| 6.2 | Przeprowadzanie kontroli funkcji | 20 |
| 7 | Usterki | 22 |
| 8 | Konserwacja | 22 |
| 9 | Transport i przechowywanie | 22 |
| 10 | Utylizacja | 22 |

| | |
|--|-----------|
| 11 Załącznik | 23 |
| 11.1 Dane techniczne | 23 |
| 11.2 Odległości ochronne | 24 |
| 11.3 Oznaczenia i symbole | 24 |
| 11.4 Standardowy zakres dostawy | 25 |
| 11.5 Akcesoria i części zamienne | 26 |
| 11.6 Gwarancja | 26 |
| 11.7 Deklaracja zgodności | 27 |

1 Wstęp

1.1 Przeznaczenie

Moduł VENTlremote alarm służy do zdalnego przekazywania i wyświetlania akustycznych i optycznych sygnałów alarmowych generowanych przez dopuszczone urządzenia. Moduł VENTlremote alarm umożliwia zdalne monitorowanie alarmów związanych z fizjologią oddychania oraz błędów urządzenia.

Moduł VENTlremote alarm pomaga w szczególności personelowi pielęgniarstwu i członkom rodziny podczas opieki nad wentylowanym pacjentem w otoczeniu domowym.

1.2 Opis sposobu działania

Moduł VENTlremote alarm łączy się przy użyciu kabla (o długości 10 m i 30 m) z urządzeniem. Gdy urządzenie generuje alarmy, są one przekształcane przez moduł VENTlremote alarm na sygnały optyczne i akustyczne. Moduł zasilany jest napięciem z bloku baterii (litowych) 9 V.

1.3 Kompatybilność

Moduł VENTlremote alarm może być używany w połączeniu z następującymi urządzeniami:

- LUISA (LM150TD)
- urządzenia z serii prisma VENT (WM110TD/WM120TD)
(w połączeniu z modułem prisma CHECK)
- urządzenia z serii VENTllogic LS / VENTllogic plus

2 Bezpieczeństwo

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jest ona integralną częścią urządzenia i musi być dostępna w każdej chwili. Urządzenia należy używać wyłącznie do opisanych niżej celów (patrz „1.1 Przeznaczenie”, strona 6).

Dla własnego bezpieczeństwa oraz bezpieczeństwa pacjenta należy uwzględnić poniższe punkty zgodnie z wymogami rozporządzenia (UE) 2017/745:

2.1 Zasady bezpieczeństwa

Sposób postępowania z urządzeniem

Jeżeli produkt jest uszkodzony lub posiada ograniczony zakres funkcji, może dojść do zranień osób.

- ⇒ Uważać, by moduł VENTlremote alarm nie był niczym zasłonięty ani przykryty, inaczej dojdzie do redukcji głośności alarmów. Może to spowodować zagrożenie dla pacjenta i uszkodzenie urządzenia.
- ⇒ Upewnić się, że kabel jest prawidłowo podłączony, aby wykluczyć przypadkowe odłączenie wtyczki i zapewnić prawidłowe działanie modułu VENTlremote alarm.
- ⇒ Jeżeli moduł VENTlremote alarm był przechowywany lub transportowany w temperaturach spoza przedziału temperatur roboczych określonego w instrukcji obsługi, to moduł VENTlremote alarm wolno uruchomić dopiero, gdy temperatura urządzenia znajdzie się w dopuszczalnym przedziale temperatury.

Kompatybilność elektromagnetyczna

Produkt wymaga stosowania szczególnych środków ostrożności z zakresu kompatybilności elektromagnetycznej (EMC). Ich nieprzestrzeganie może spowodować wadliwe działanie produktu i zranienie osób.




- ⇒ Zachować odstęp bezpieczeństwa pomiędzy modułem VENTlremote alarm a urządzeniami emitującymi promieniowanie o wysokiej częstotliwości (np. telefonami komórkowymi). W przeciwnym razie może dojść do zakłóceń działania.

2.2 Informacje ogólne

- Należy w każdej chwili zapewnić dostępność zapasowej baterii typu U9VL-BP. Jeżeli moduł VENTlremote alarm ma być przechowywany lub nie ma być używany przez dłuższy czas, wyjąć z niego baterię.
- Zwrócić uwagę na zasady wykluczania infekcji lub kontaminacji bakteryjnej podane w rozdziale „4. Preparacja higieniczna” na stronie 19.
- Naprawy, prace konserwacyjne i prace serwisowe oraz dokonywanie modyfikacji produktu należy zlecać wyłącznie producentowi lub jednoznacznie autoryzowanemu przez producenta, wykwalifikowanemu personelowi technicznemu.

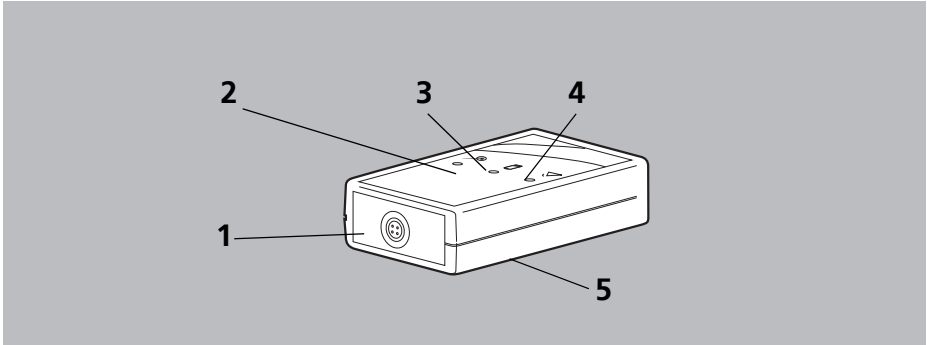
- Stosowanie artykułów innych producentów może spowodować niekompatybilność z urządzeniem. Należy w tych sytuacjach pamiętać, że wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji i rękojmi wygasają w przypadku użycia.
- Na terenie UE: Każdy użytkownik i/lub pacjent ma obowiązek zgłaszania wszystkich niebezpiecznych zdarzeń związanych z tym produktem producentowi i właściwemu państwowemu organowi nadzorcemu.

2.3 Zasady bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji

| | |
|--|--|
|  OSTRZEŻENIE | Informuje o występowaniu wyjątkowo poważnego zagrożenia. W przypadku nieprzestrzegania tej wskazówki dojdzie do poważnych, nieodwracalnych lub śmiertelnych obrażeń. |
|  UWAGA | Informuje o występowaniu zagrożenia. W przypadku nieprzestrzegania tej wskazówki może dojść do lekkich lub średnich obrażeń. |
| WSKAZÓWKA | Oznacza szkodliwą sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do szkód materialnych. |
|  | Oznacza przydatne wskazówki dotyczące wykonywania różnych czynności. |

3 Opis produktu

3.1 Widok ogólny zdalnego sygnalizatora alarmów



1 Gniazdo ODU

W tym miejscu podłączana jest wtyczka ODU (dwie białe strzałki) kabla do modułu VENTiRemote alarm.

2 Wskaźnik gotowości

Ta zielona dioda LED sygnalizuje prawidłowe działanie modułu VENTiRemote alarm.

3 Wskaźnik baterii

Miganie tej żółtej diody LED sygnalizuje konieczność wymiany baterii.

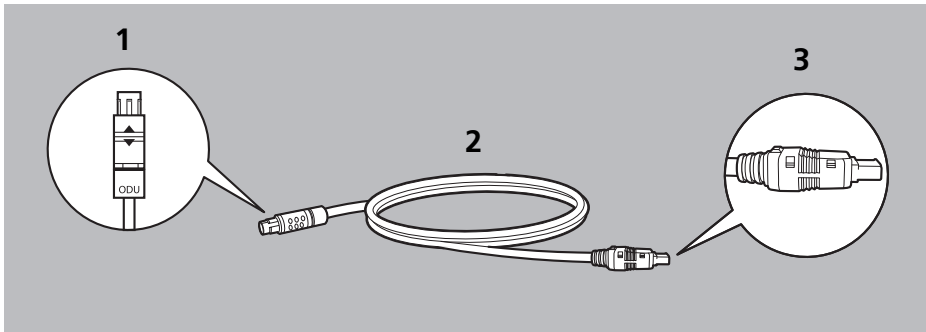
4 Wskaźnik alarmu

Ta czerwona dioda LED sygnalizuje w połączeniu z brzęczykiem alarm urządzenia terapeutycznego lub wadliwe działanie modułu VENTiRemote alarm.

5 Tabliczka znamionowa (tylny panel)

Zawiera informacje o urządzeniu, np. numer seryjny i rok produkcji.

3.1.1 Kabel dla urządzeń LMT150TD



1 Wtyczka ODU

Ta wtyczka służy do podłączania kabla do modułu VENTiremote alarm.

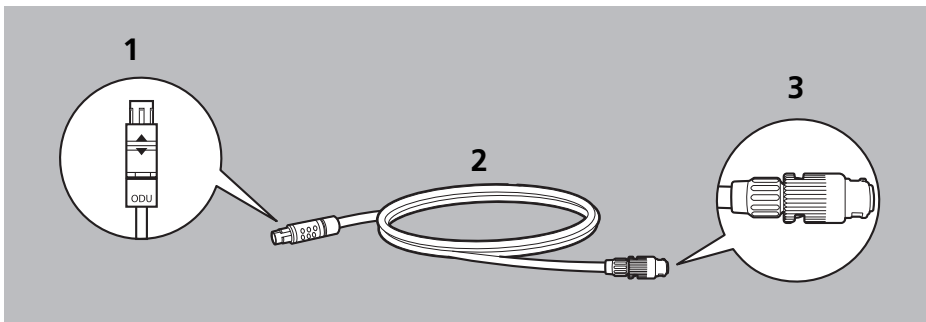
2 Kabel

Przez ten kabel alarmy urządzenia przekazywane są do modułu VENTiremote alarm.

3 Wtyczka HRS

Ta wtyczka służy do podłączania kabla do urządzenia.

3.1.2 Kabel dla urządzeń z serii VENTIlogic LS / VENTIlogic plus, prisma CHECK



1 Wtyczka ODU

Ta wtyczka służy do podłączania kabla do modułu VENTiremote alarm.

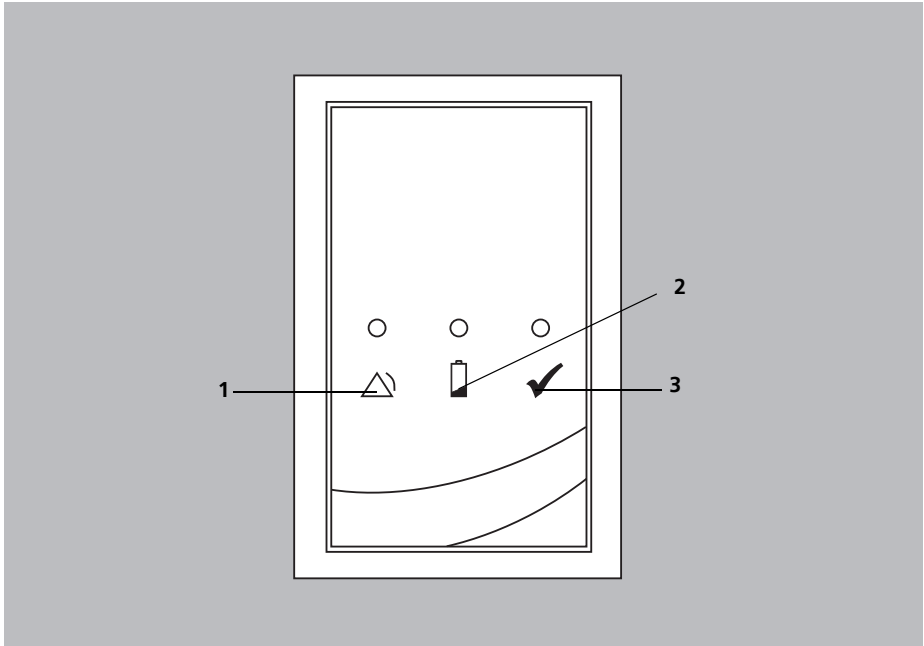
2 Kabel




Przez ten kabel alarmy urządzenia przekazywane są do modułu VENTiremote alarm.

3 Wtyczka bagnetowa

Ta wtyczka służy do podłączania kabla do urządzenia.

3.2 Folia wyświetlacza

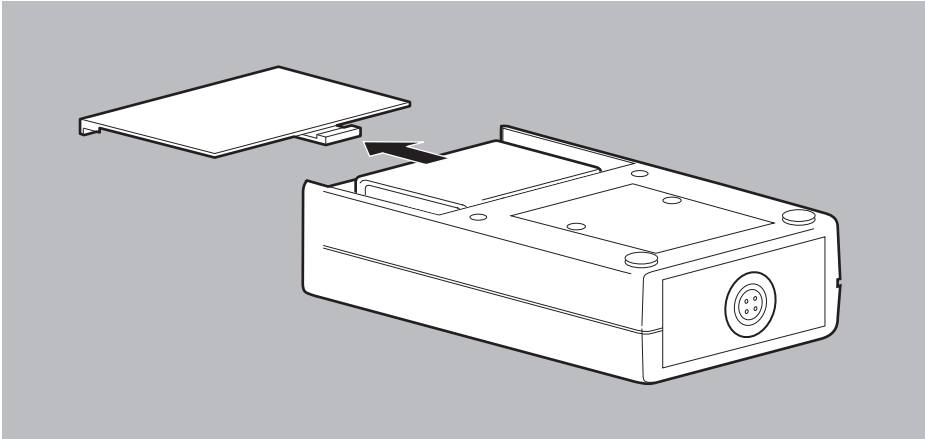


| SYMBOL | ZNACZENIE |
|---|--|
| 1  | Świeci czerwona dioda LED: Alarm |
| 2  | Żółta dioda LED miga co sześć sekund: Bateria jest prawie rozładowana |
| 3  | Wskaźnik gotowości: Podczas pracy zielona dioda LED musi krótko świecić co sześć sekund. |

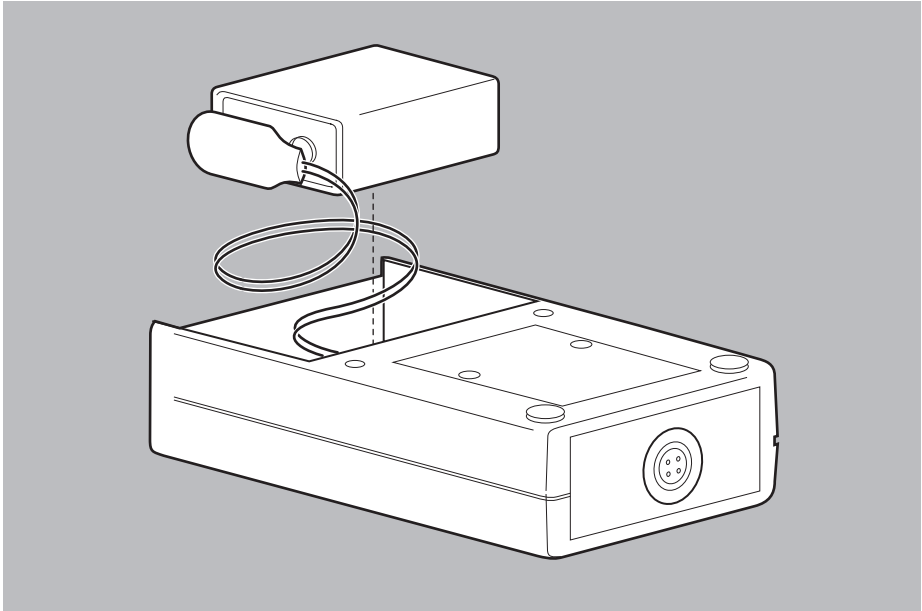
4 Czynności przygotowawcze i obsługa

4.1 Przed pierwszym użyciem

Przed użyciem modułu VENTiRemote alarm należy w nim zainstalować wchodzącą w zakres dostawy baterię typu U9VL-BP:



1. Otworzyć gniazdo baterii.
2. Podłączyć baterię do przewodów przyłączeniowych.



3. Umieścić baterię i przewody przyłączeniowe w gnieździe baterii.

WSKAZÓWKA

Wskazówka!

⇒ Zwrócić uwagę na to, by przewody przyłączeniowe znalazły się w gnieździe baterii pod baterią, aby wykluczyć ich przygniecenie przy zamykaniu gniazda baterii.

4. Zasunąć pokrywę gniazda baterii tak, by zablokowała się ona ze słyszalnym kliknięciem.

Moduł VENTlremote alarm jest teraz gotowy do pracy.

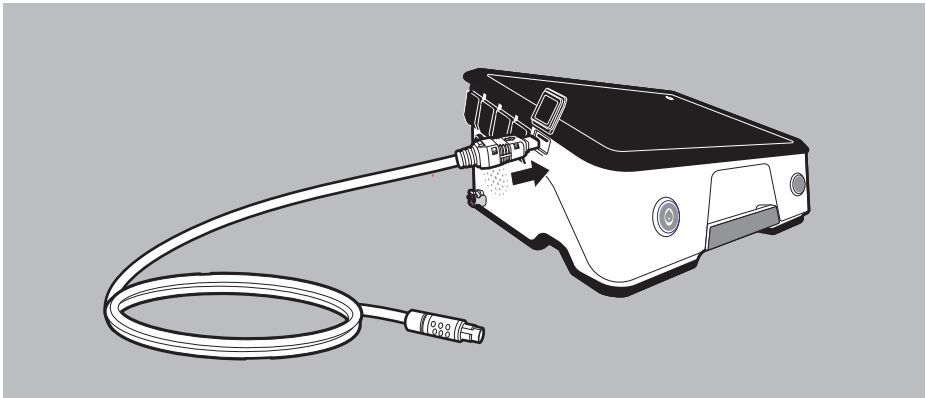
4.2 Ustawianie i przyłączanie urządzenia

1. Ustawić moduł VENTiremote alarm na płaskiej powierzchni.

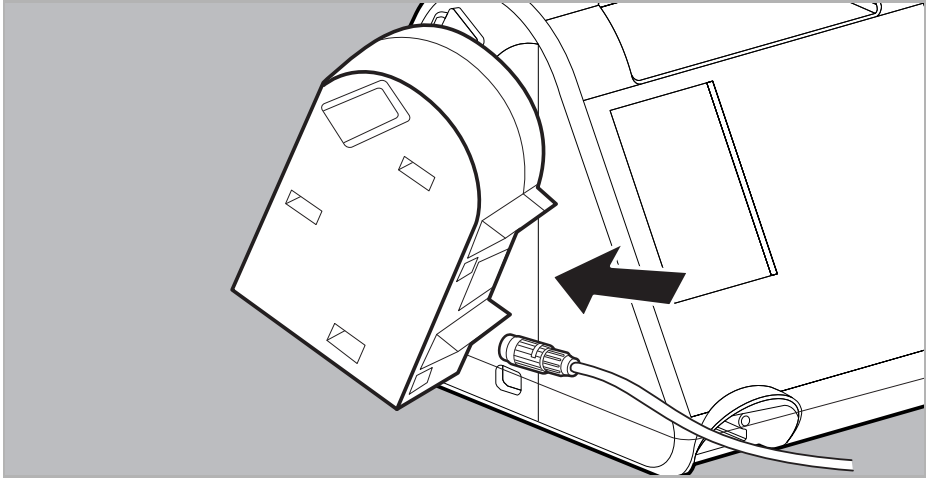
⚠ OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie!

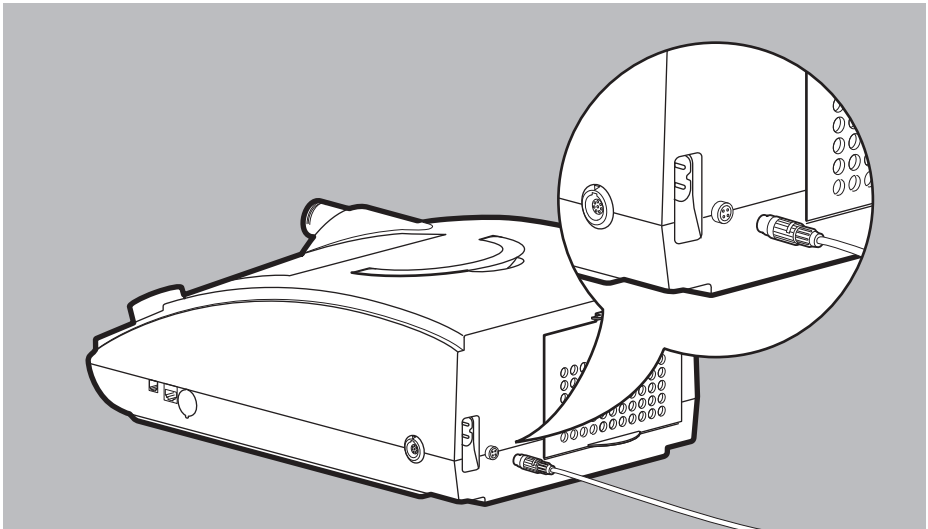
- ⇒ Uważać, by moduł VENTiremote alarm nie był niczym zasłonięty ani przykryty. W przeciwnym razie dojdzie do redukcji głośności alarmów. Może to spowodować zagrożenie dla pacjenta i uszkodzenie urządzenia.



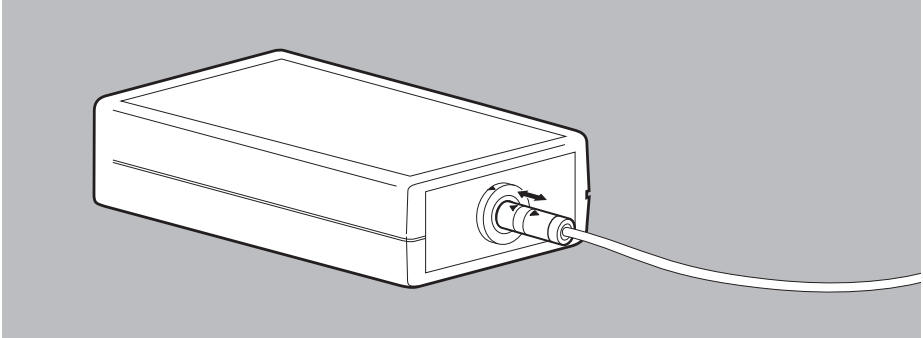
2. Podłączanie do urządzeń LMT150TD: Podłączyć wtyczkę HRS do przyłącza alarmów zdalnych urządzenia.



3. Podłączanie do urządzeń prisma CHECK: Podłączyć wtyczkę bagnetową do przyłącza alarmów zdalnych urządzenia.



4. Podłączanie do urządzeń z serii VENTI/logic LS / VENTI/logic plus: Podłączyć wtyczkę bagnetową do przyłącza alarmów zdalnych urządzenia.



5. Podłączyć wtyczkę ODU (dwie białe strzałki) kabla do gniazda ODU modułu VENTiremote alarm. W tym celu obrócić wtyczkę ODU tak, by jej strzałki i strzałka na gnieździe ODU wskazywały wzajemnie na siebie.

Po podłączeniu wtyczki ODU do modułu VENTiremote alarm moduł VENTiremote alarm przeprowadza automatyczną kontrolę funkcji.

WSKAZÓWKA

Wskazówka!

- ⇒ Należy zwrócić uwagę, czy wtyczka ODU została poprawnie zablokowana w gnieździe.

4.3 Używanie modułu z urządzeniem terapeutycznym

4.3.1 Włączanie modułu VENTiremote alarm

Moduł VENTiremote alarm zostaje włączony od razu po połączeniu kablem z urządzeniem. Sygnalizator gotowości (zielona dioda LED) modułu VENTiremote alarm świeci podczas pracy krótko co sześć sekund, sygnalizując w ten sposób gotowość modułu do pracy.

4.3.2 Sygnalizacja alarmów

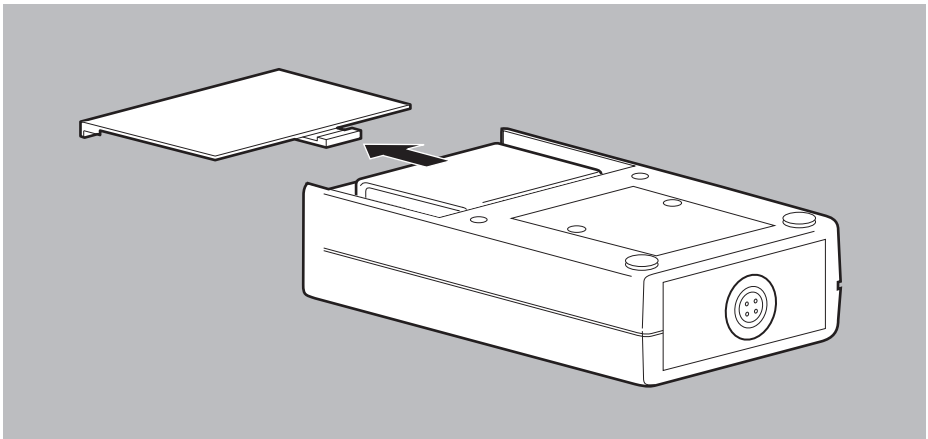
Jeżeli urządzenie terapeutyczne wygeneruje alarm, wskaźnik alarmu (czerwona dioda LED) modułu VENTlremote alarm świeci światłem ciągłym i słychać ciągły sygnał akustyczny. Do modułu VENTlremote alarm przekazywane są wszystkie alarmy o średnim i wysokim priorytecie oraz alarm zaniku zasilania (o niskim priorytecie przy naładowanej baterii wewnętrznej urządzenia terapeutycznego). W połączeniu z urządzeniem prisma CHECK przekazywane są wszystkie alarmy o wszystkich priorytetach. Sprawdzić na wyświetlaczu urządzenia terapeutycznego, jaki alarm wystąpił. Dokładny opis alarmu znajduje się w instrukcji obsługi urządzenia terapeutycznego. Alarm można wyłączyć przez jego dezaktywację lub potwierdzenie w urządzeniu terapeutycznym.

4.3.3 Wyłączanie modułu VENTlremote alarm

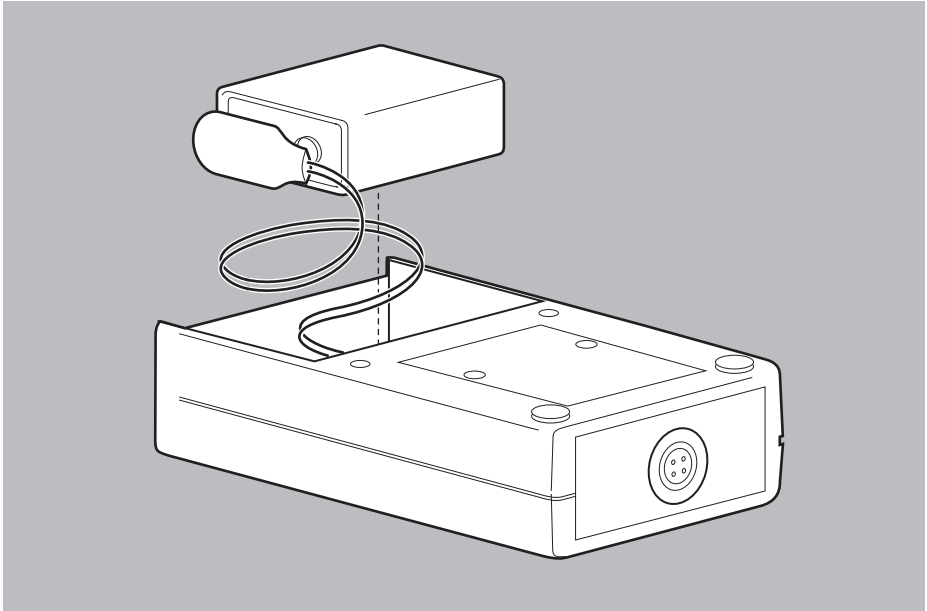
Po zakończeniu terapii należy wyłączyć moduł VENTlremote alarm przez odłączenie wtyczki ODU kabla od modułu VENTlremote alarm.

4.4 Wymiana baterii

Moduł VENTlremote alarm jest zasilany z baterii typu U9VL-BP. Gdy wskaźnik baterii (żółta dioda LED) świeci co sześć sekund i słychać alarm akustyczny, konieczna jest wymiana baterii modułu VENTlremote alarm. Należy w tym celu wykonać następujące czynności:



1. Otworzyć gniazdo baterii.
2. Odłączyć baterię od przewodów przyłączeniowych.
3. Podłączyć nową baterię do przewodów przyłączeniowych.



4. Umieścić baterię i przewody przyłączeniowe w gnieździe baterii.

WSKAZÓWKA

Wskazówka!

⇒ Zwrócić uwagę na to, by przewody przyłączeniowe znalazły się w gnieździe baterii pod baterią, aby wykluczyć ich przygniecenie przy zamykaniu gniazda baterii.

5. Zasunąć pokrywę gniazda baterii tak, by zablokowała się ona ze słyszalnym kliknięciem.

5 Preparacja higieniczna

5.1 Czyszczenie

**Uwaga!**

Przed uruchomieniem moduł VENTlremote alarm musi być całkowicie suchy.

Wycierać moduł VENTlremote alarm i kabel miękką, wilgotną ściereczką.

5.2 Dezynfekcja

W razie potrzeby, np. w przypadku chorób zakaźnych albo nietypowego zabrudzenia, obudowę modułu VENTlremote alarm i kabel można też dezynfekować. Zalecamy do tego celu preparat TERRALIN®. Produkt należy czyścić zgodnie z instrukcją użycia stosowanego środka dezynfekującego. Podczas dezynfekcji zaleca się noszenie odpowiednich rękawiczek (np. gumowych rękawiczek domowych lub jednorazowych).

5.3 Sterylizacja

Sterylizacja produktu nie jest dozwolona.

5.4 Zmiana pacjenta

W przypadku zmiany pacjenta moduł VENTlremote alarm należy dezynfekować ([patrz „5.2 Dezynfekcja”, strona 19](#)).

6 Kontrola funkcji

Po podłączeniu wtyczki ODU do modułu VENTlremote alarm moduł VENTlremote alarm przeprowadza automatyczną kontrolę funkcji.

WSKAZÓWKA

Wskazówka!

Moduł VENTlremote alarm rozpoczyna kontrolę funkcji, zanim jego wtyczka zostanie całkowicie zablokowana.

⇒ Należy zwrócić uwagę, by wtyczka została poprawnie zablokowana w gnieździe.

Jeżeli w ramach kontroli funkcji zostały zidentyfikowane błędy, modułu VENTlremote alarm nie wolno używać.

Podjąć próbę usunięcia błędu (patrz „7 Usterki”, strona 22). Jeżeli nie jest to możliwe, przekazać moduł VENTlremote alarm do naprawy producentowi lub autoryzowanemu personelowi specjalistycznemu.

Pełny zakres kontroli funkcji obejmuje:

- Kontrola funkcji VENTlremote alarm (patrz „6.2.1 Kontrola funkcji VENTlremote alarm”, strona 20)
- Kontrola funkcji baterii (patrz „6.2.2 Kontrola funkcji baterii”, strona 21)
- Kontrola funkcji całego systemu (patrz „6.2.3 Kontrola funkcji całego systemu”, strona 21)

6.1 Terminy

Codziennie i przed każdym użyciem produktu należy przeprowadzać kontrolę funkcji.

6.2 Przeprowadzanie kontroli funkcji

6.2.1 Kontrola funkcji VENTlremote alarm

W celu przeprowadzenia kontroli funkcji podłączyć kabel do modułu VENTlremote alarm (patrz „4.2 Ustawianie i przyłączanie urządzenia”, strona 14).

WSKAZÓWKA

Wskazówka!

Jeżeli kabel jest już podłączony do modułu VENTlremote alarm, krótko odłączyć od niego wtyczkę ODU, a następnie podłączyć ją ponownie do gniazda ODU.

Moduł VENTlremote alarm działa prawidłowo, jeżeli wszystkie trzy diody LED zaświeciły się krótko i jednocześnie i został wygenerowany krótki sygnał akustyczny.

6.2.2 Kontrola funkcji baterii

W celu sprawdzenia stanu naładowania baterii należy wykonać następujące czynności:

1. Sprawdzić wskaźnik baterii:
 - Stan naładowania baterii jest prawidłowy, gdy wskaźnik baterii nie świeci.
 - Gdy wskaźnik baterii świeci co 6 sekund, konieczna jest wymiana baterii.
2. Sprawdzić wskaźnik gotowości:
 - Stan naładowania baterii jest prawidłowy, gdy wskaźnik gotowości świeci co 6 sekund.
 - Jeżeli wskaźnik gotowości i wskaźnik baterii nie świecą co 6 sekund, konieczna jest wymiana baterii.

6.2.3 Kontrola funkcji całego systemu

W celu sprawdzenia połączenia pomiędzy modułem VENTlremote alarm i urządzeniem należy wykonać następujące czynności:

1. Połączyć moduł VENTlremote alarm z urządzeniem (patrz „4.2 Ustawianie i przyłączanie urządzenia”, strona 14).
2. Włączyć urządzenie terapeutyczne i odłączyć jego wtyczkę.

Urządzenie terapeutyczne, a więc i moduł VENTlremote alarm działają prawidłowo, jeżeli oba te elementy wygenerowały teraz alarm:

- Moduł VENTlremote alarm działa prawidłowo, jeżeli wskaźnik alarmu (czerwona dioda LED) świeci światłem ciągłym i słychać ciągły sygnał akustyczny.
- Urządzenie terapeutyczne działa prawidłowo, jeżeli świeci żółta dioda LED i słychać sygnał akustyczny. Na wyświetlaczu wyświetlane jest okno alarmowe „Brak napięcia sieciowego”.

7 Usterki

| USTERKA | PRZYCZYNA BŁĘDU | SPOSÓB USUNIĘCIA |
|---|---|--|
| Moduł VENTremote alarm nie włącza się | Bateria jest rozładowana | Zainstalować nową baterię |
| Nie działa brzęczyk i/lub diody LED | | |
| Co 6 sekund miga wskaźnik baterii (żółta dioda LED) i słychać brzęczyk | | |
| Świeci wskaźnik alarmu (czerwona dioda LED) + sygnał alarmowy | Uszkodzony kabel | Skontrolować kabel pod kątem uszkodzeń, w razie potrzeby wymienić |
| | Wtyczka HRS lub wtyczka bagnetowa nie jest połączona z urządzeniem | Skontrolować połączenie wtyczki HRS lub wtyczki bagnetowej z urządzeniem |
| | Alarm w urządzeniu terapeutycznym | Skontrolować alarm w urządzeniu terapeutycznym |
| Wskaźnik gotowości (zielona dioda LED) nie zaczyna świecić po 6 sekundach | Bateria jest rozładowana | Zainstalować nową baterię |
| | Wtyczka ODU nie jest prawidłowo podłączona do modułu VENTremote alarm | Poprawnie zablokować wtyczkę ODU w gnieździe ODU |

8 Konserwacja

Moduł VENTremote alarm nie wymaga konserwacji.

Przewidywany okres żywotności eksploatacyjnej produktu wynosi 6 lat.

9 Transport i przechowywanie

Podczas transportu i przechowywania moduł VENTremote alarm musi być suchy.

Jeżeli moduł VENTremote alarm będzie przechowywany lub nie będzie używany przez dłuższy czas, należy z niego wyjąć baterię.

10 Utylizacja



Nie usuwać urządzenia i baterii oraz akumulatorów z odpadami gospodarstwa domowego. W celu prawidłowej utylizacji aparatu należy zwrócić się do zaaprobowanej i certyfikowanej instytucji zajmującej się złomowaniem sprzętu elektronicznego. Jej adres można uzyskać od inspektora ochrony środowiska lub w urzędzie miasta. Opakowanie urządzenia (karton i wkładki) można usuwać jako makulaturę.

11 Załącznik

11.1 Dane techniczne

| SPECYFIKACJA | Urządzenie |
|--|---|
| Kategoria wyrobu zgodna z rozporządzeniem (UE) w sprawie WM 2017/745 | I |
| Wymiary S x W x G w mm | 60 x 25 x 96 |
| Masa | 250 g |
| Zakres temperatur Praca Transport i przechowywanie | +5°C do +40°C -25°C do +70°C |
| Dopuszczalna wilgotność powietrza podczas pracy, transportu i przechowywania | wilgotność względna powietrza od 10% do 95%, niekondensująca |
| Głośność sygnałów | 80 dB ± 4 dB(A) przy całkowicie naładowanej baterii w odległości 1 m |
| Typ baterii | litowa 9 V, U9VL-BP |
| Czas pracy z baterii | ok. 100 dni przy 1 min alarmu dziennie |
| Klasyfikacja wg EN 60601-1:2006/A1:2013 | Wewnętrzne zasilanie energią elektryczną 9 V |
| Zastosowane normy | EN 60601-1-8:2007/A11:2017 Opóźnienie przekazania alarmu może wynosić do 2 sekund. |








Zmiany konstrukcyjne zastrzeżone.







11.2 Odległości ochronne

| Zalecane odległości ochronne między przenośnymi urządzeniami telekomunikacyjnymi (np. telefon komórkowy) a modulem VENTiRemote alarm | | | |
|--|---|------------------|-------------------|
| Moc znamionowa urządzenia wysokoczęstotliwościowego w W | Bezpieczna odległość zależy od częstotliwości roboczej nadajnika w m | | |
| | 150 kHz – 80 MHz | 80 MHz – 800 MHz | 800 MHz – 2,5 GHz |
| 0,01 | 0,04 | 0,04 | 0,08 |
| 0,1 | 0,11 | 0,11 | 0,22 |
| 1 | 0,35 | 0,35 | 0,70 |
| 10 | 1,10 | 1,10 | 2,20 |
| 100 | 3,50 | 3,50 | 7,00 |

11.3 Oznaczenia i symbole

Pokazane niżej symbole mogą być umieszczone na urządzeniu, tabliczce znamionowej urządzenia, akcesoriach lub ich opakowaniach.

| SYMBOL | ZNACZENIE |
|---|---|
|  | Numer seryjny |
|  | Producent i data produkcji |
|  | Przestrzegać instrukcji obsługi |
|  | Nie usuwać produktu z odpadami z gospodarstwa domowego |
|  | Produkt delikatny. Nie rzucać i nie upuszczać. |
|  | Dopuszczalny przedział temperatury w czasie transportu i przechowywania |
|  | Dopuszczalny przedział wilgotności powietrza w czasie transportu i przechowywania |

| SYMBOL | ZNACZENIE |
|---|--|
|  | Chronić przed wilgocią |
|  | Numer katalogowy |
|  | Znak CE (potwierdza zgodność produktu z obowiązującymi dyrektywami i rozporządzeniami europejskim) |
|  | Bateria |
|  | Oznacza produkt jako wyrób medyczny |
|  | Numer identyfikacyjny produktu |

11.4 Standardowy zakres dostawy

VENTIremote alarm, 10 m, w opakowaniu, dla urządzeń LM150TD

LMT 31560

| OPIS | NUMER KATALOGOWY |
|--|------------------|
| VENTIremote alarm | WM 27764 |
| Kabel 10 m, VENTIremote alarm dla urządzeń LM150TD | LMT 31595 |
| Bateria, 9 V, litowa | WM 12166 |
| Instrukcja obsługi VENTIremote alarm | LMT 67738 |

VENTIremote alarm, 30 m, w opakowaniu, dla urządzeń LM150TD

LMT 31570

| OPIS | NUMER KATALOGOWY |
|--|------------------|
| VENTIremote alarm | WM 27764 |
| Kabel 30 m, VENTIremote alarm dla urządzeń LM150TD | LMT 31596 |
| Bateria, 9 V, litowa | WM 12166 |
| Instrukcja obsługi VENTIremote alarm | LMT 67738 |

VENTIremote alarm, 10 m, w opakowaniu, dla urządzeń z serii WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/VENTIlogic plus

WM 22745

| OPIS | NUMER KATALOGOWY |
|---|------------------|
| VENTIremote alarm | WM 27764 |
| Kabel 10 m, VENTIremote alarm dla urządzeń z serii WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/VENTIlogic plus | WM 27789 |
| Bateria, 9 V, litowa | WM 12166 |
| Instrukcja obsługi VENTIremote alarm | LMT 67738 |

VENTIremote alarm, 30 m, w opakowaniu, dla urządzeń z serii WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/VENTIlogic plus

WM 22755

| OPIS | NUMER KATALOGOWY |
|---|------------------|
| VENTIremote alarm | WM 27764 |
| Kabel 30 m, VENTIremote alarm dla urządzeń z serii WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/VENTIlogic plus | WM 27758 |
| Bateria, 9 V, litowa | WM 12166 |
| Instrukcja obsługi VENTIremote alarm | LMT 67738 |

11.5 Akcesoria i części zamienne

Aktualną listę części zamiennych i akcesoriów można pobrać ze strony internetowej producenta lub uzyskać w serwisie specjalistycznym.

11.6 Gwarancja

Firma Löwenstein Medical Technology udziela klientom ograniczonej gwarancji na nowo zakupiony, oryginalny produkt firmy Löwenstein Medical Technology lub wbudowaną przez firmę Löwenstein Medical Technology część zamienną zgodnie z obowiązującymi dla danego produktu warunkami gwarancji na podany poniżej okres od daty zakupu. Warunki gwarancji są dostępne na stronie internetowej producenta, firmy . Na życzenie klient może też otrzymać warunki gwarancji pocztą. W sprawach związanych z gwarancją należy się zwracać do serwisu specjalistycznego.

| PRODUKT | OKRES GWARANCJI |
|---|-----------------|
| Urządzenie włącznie z akcesoriami (wyjątek: maski) do diagnostyki zaburzeń snu, wentylacji pacjentów przebywających w domu, terapii tlenowej i doraźnej | 2 lata |

| PRODUKT | OKRES GWARANCJI |
|--|------------------------|
| Maski wraz z akcesoriami, akumulatorami, bateriami (o ile w dokumentacjach technicznych nie podano inaczej), czujnikami, układami węży | 6 miesięcy |
| Produkty jednorazowego użytku | Brak |

11.7 Deklaracja zgodności

Producent, firma Löwenstein Medical Technology GmbH + Co. KG, Kronsaaßweg 40, 22525 Hamburg, Niemcy oświadcza, że niniejszy produkt spełnia obowiązujące wymagania rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny na stronie internetowej producenta.

Obsah

| | |
|--|-----------|
| 1 Úvod | 30 |
| 1.1 Účel použitia | 30 |
| 1.2 Popis funkcie | 30 |
| 1.3 Kompatibilita | 30 |
| 2 Bezpečnosť | 31 |
| 2.1 Bezpečnostné pokyny | 31 |
| 2.2 Všeobecné pokyny | 31 |
| 2.3 Bezpečnostné pokyny v tomto návode | 32 |
| 3 Opis produktu | 33 |
| 3.1 Prehľad – box diaľkového alarmu | 33 |
| 3.2 Indikačný panel | 35 |
| 4 Príprava a obsluha | 36 |
| 4.1 Pred prvou obsluhou | 36 |
| 4.2 Inštalácia a pripojenie prístroja | 37 |
| 4.3 Prevádzka s terapeutickým prístrojom | 40 |
| 4.4 Výmena batérie | 40 |
| 5 Hygienická príprava | 42 |
| 5.1 Čistenie | 42 |
| 5.2 Dezinfekcia | 42 |
| 5.3 Sterilizácia | 42 |
| 5.4 Zmena pacienta | 42 |
| 6 Funkčná kontrola | 43 |
| 6.1 Termíny | 43 |
| 6.2 Vykonanie funkčnej kontroly | 43 |
| 7 Poruchy | 45 |
| 8 Údržba | 45 |
| 9 Preprava a skladovanie | 45 |
| 10 Likvidácia | 45 |

| | |
|---|-----------|
| 11 Príloha | 46 |
| 11.1 Technické údaje | 46 |
| 11.2 Bezpečné vzdialenosti | 47 |
| 11.3 Označenia a symboly | 47 |
| 11.4 Sériový rozsah dodávky | 48 |
| 11.5 Príslušenstvo a náhradné diely | 49 |
| 11.6 Záruka | 49 |
| 11.7 Vyhlásenie o zhode | 50 |

1 Úvod

1.1 Účel použitia

VENTIremote alarm Slúži na diaľkový prenos a zobrazenie akustických a optických výstražných signálov vydávaných povolenými prístrojmi. S VENTIremote alarm môžete diaľkovo monitorovať alamy fyziologického dýchania a chyby prístroja.

VENTIremote alarm podporuje zvlášť ošetrovateľský personál a rodinných príslušníkov pri starostlivosti o pacienta na podpore dýchania v domácom prostredí.

1.2 Popis funkcie

VENTIremote alarm sa pripája k prístroju pomocou kábla (dĺžka 10 m a 30 m). V prípade, že prístroj vydáva alamy, VENTIremote alarm zmení a vydá alamy ako optické a akustické signály. Prístroj je napájaný napätím pomocou 9 V bloku batérií (lítiové).

1.3 Kompatibilita

VENTIremote alarm môže byť použitý s nasledovnými prístrojmi:

- LUISA (LM150TD)
- Séria prisma VENT (WM110TD/WM120TD)
(V spojení s modulom prisma CHECK)
- VENTIlogic LS/séria VENTIlogic plus

2 Bezpečnosť

Prečítajte si tento návod na používanie pozorne. Je súčasťou prístroja a musí byť kedykoľvek k dispozícii. Prístroj používajte výlučne na popísaný účel (pozri „1.1 Účel použitia“, strana 30).

Pre Vašu vlastnú bezpečnosť, bezpečnosť Vašich pacientov a podľa požiadaviek nariadenia (EÚ) 2017/745 dodržiavajte, prosím, nasledovné:

2.1 Bezpečnostné pokyny

Manipulácia s prístrojom

Ak je výrobok poškodený alebo je obmedzená jeho funkčnosť, môže dôjsť k zraneniu osôb.

- ⇒ Dbajte na to, že VENTlremote alarm stojí voľne a nie je prekrytý, v opačnom prípade je hlasitosť alarmu znížená. To môže spôsobiť ohrozenie pacienta a k poškodeniu prístroja.
- ⇒ Uistite sa, že kábel je správne zapojený, aby ste zabránili neúmyselnému vytiahnutiu zástrčky a zabezpečili správnu funkciu VENTlremote alarm.
- ⇒ V prípade, že sa VENTlremote alarm skladuje alebo prepravuje mimo prevádzkových teplôt uvedených v návode na používanie, môže sa VENTlremote alarm uviesť do prevádzky až vtedy, ak sa teplota prístroja nachádza v prípustnom rozmedzí teplôt na prevádzku.

Elektromagnetická kompatibilita

Výrobok podlieha špeciálnym preventívnym opatreniam z hľadiska EMK (elektromagnetická kompatibilita). Nedodržanie opatrení môže spôsobiť poruchu výrobku a poranenie osôb.




- ⇒ Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť medzi VENTlremote alarm a prístrojmi, ktoré vysielajú VF žiarenie (napr. mobilné telefóny). V opačnom prípade môže dôjsť k poruche.

2.2 Všeobecné pokyny

- Vždy majte pripravenú plne nabitú batériu typu U9VL-BP. Batériu vyberte, ak sa VENTlremote alarm skladuje alebo nepoužíva dlhšiu dobu.
- Aby sa zabránilo infekcii alebo kontaminácii baktériami, dbajte na odsek „4. Hygienická príprava“ na strane 42.
- Nechajte úkony opráv, údržby, renovácie a modifikácie na výrobku vykonávať výlučne výrobcom alebo ním výslovne autorizovaným odborným personálom.

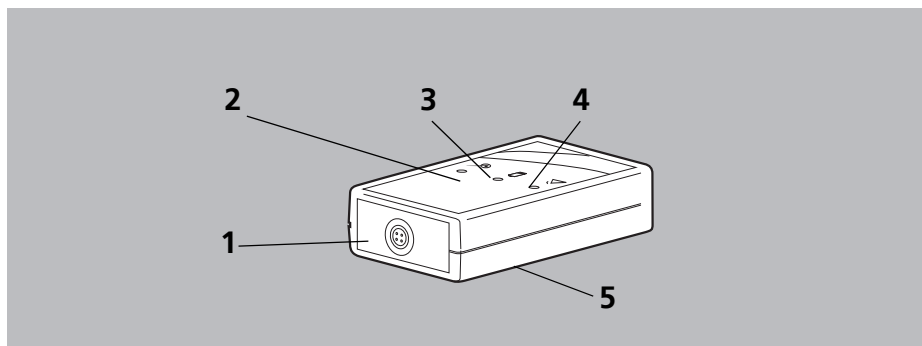
- Použitie cudzích súčastí môže viesť k inkompatibilite s prístrojom. Upozorňujeme, že v prípade, keď sa nepoužijú originálne náhradné diely, zaniká akýkoľvek nárok na záruku a ručenie.
- V rámci EÚ: Ako používateľ a/alebo pacient ste povinný všetky udalosti, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s používaním výrobku, nahlásiť výrobcovi a príslušného úradu.

2.3 Bezpečnostné pokyny v tomto návode

| | |
|--|---|
|  VAROVANIE | <p>Označuje mimoriadne veľkú rizikovú situáciu. Pri nerešpektovaní tohto upozornenia môže dôjsť k závažným, nevratným alebo smrteľným poraneniam.</p> |
|  UPOZORNENIE | <p>Označuje rizikovú situáciu. Pri nerešpektovaní tohto upozornenia môže dôjsť k ľahkým alebo stredne závažným poraneniam.</p> |
| OZNÁMENIE | <p>Označuje škodlivú situáciu. Pri nerešpektovaní tohto upozornenia môže dôjsť k vecným škodám.</p> |
|  | <p>Označuje užitočné upozornenia v rámci priebehu činností.</p> |

3 Opis produktu

3.1 Prehľad – box diaľkového alarmu



1 Zdierka ODU

Tu sa pripojí konektor ODU (dve biele šípky) kábla k VENTiremote alarm.

2 Indikácia pripravenosti na prevádzku

Zelená LED kontrolka zobrazuje správnu funkciu VENTiremote alarm.

3 Indikácia batérie

Ak bliká žltá LED kontrolka, musí sa batéria vymeniť.

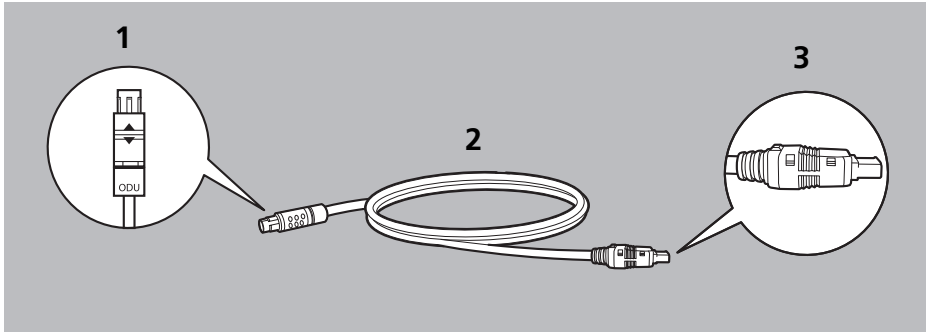
4 Indikácia alarmu

Červená LED kontrolka zobrazuje spolu so bzučiakom alarm terapeutického prístroja alebo chybnú funkciu VENTiremote alarm.

5 Štítok prístroja (zadná strana)

Poskytuje informácie o prístroji, napr. sériové číslo a rok výroby.

3.1.1 Kábel pre LMT150TD



1 Konektor ODU

Pomocou konektora pripojíte kábel k VENTiremote alarm.

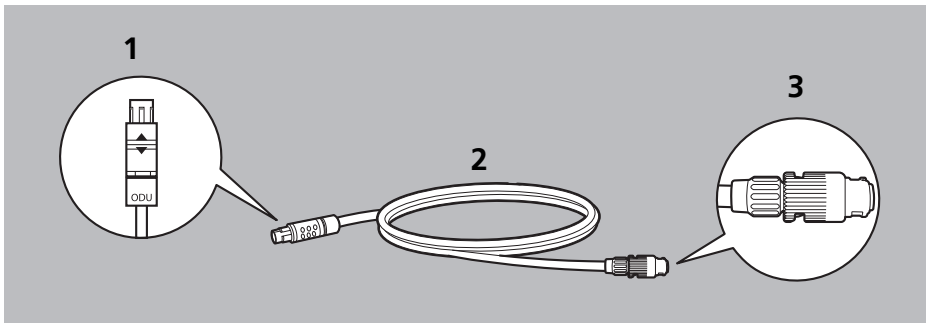
2 Kábel

Pomocou kábla sa odosielaajú alarmy prístroja na VENTiremote alarm.

3 Konektor HRS

Pomocou konektora pripojíte kábel k prístroju.

3.1.2 Kábel pre VENTIlogic LS/sériu VENTIlogic plus, prisma CHECK



1 Konektor ODU

Pomocou konektora pripojíte kábel k VENTiremote alarm.

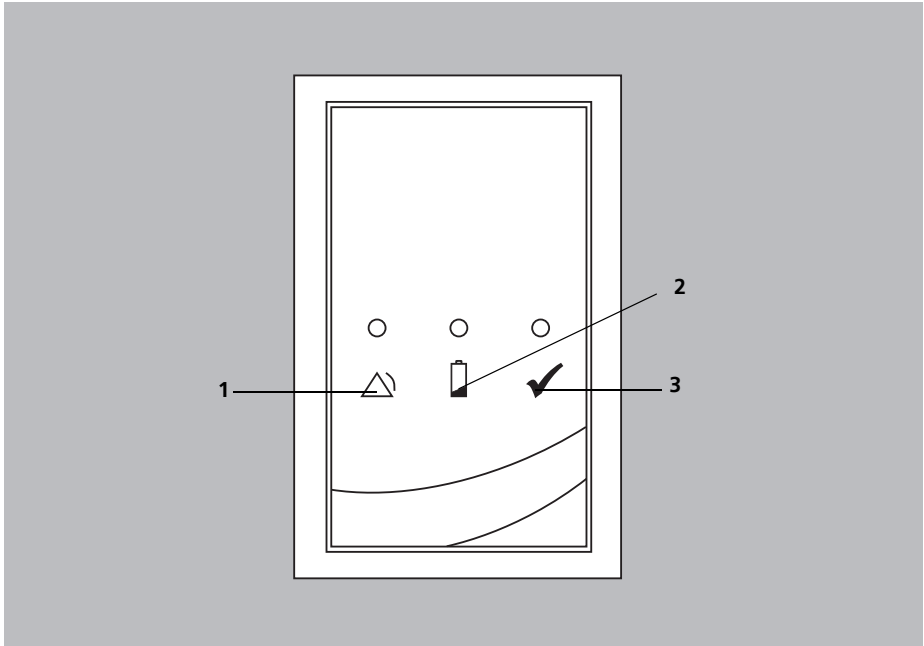
2 Kábel




Pomocou kábla sa odosielaajú alarmy prístroja na VENTiremote alarm.

3 Bajonetový konektor

Pomocou konektora pripojíte kábel k prístroju.

3.2 Indikačný panel

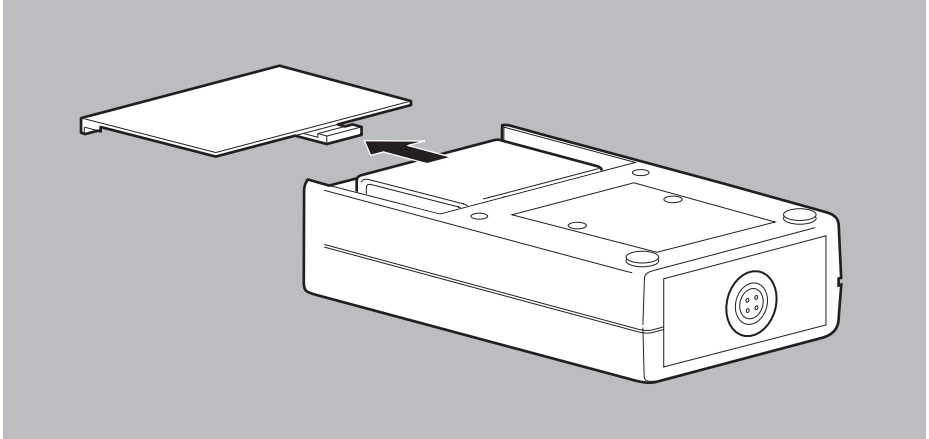


| SYMBOL | VÝZNAM |
|---|---|
| 1  | Svieti červená LED kontrolka: Alarm |
| 2  | Bliká žltá LED kontrolka každých šesť sekúnd: Batéria je takmer vybitá |
| 3  | Indikácia pripravenosti na prevádzku: Zelená LED kontrolka musí v prevádzke krátko zasvietiť každých šesť sekúnd. |

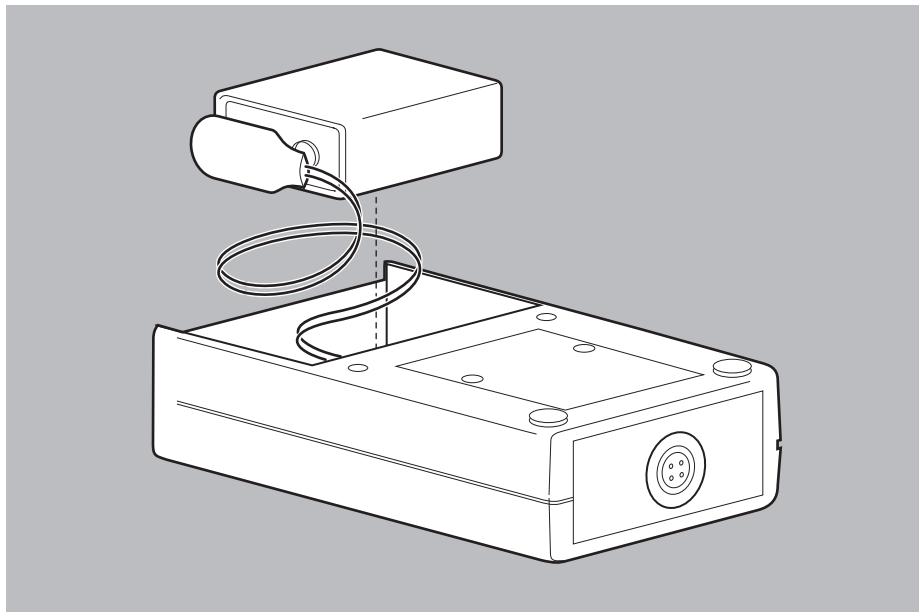
4 Príprava a obsluha

4.1 Pred prvou obsluhou

Skôr než budete prevádzkovať VENTlremote alarm, musíte vložiť batérie typu U9VL-BP, ktoré sú súčasťou dodávky:



1. Otvorte zásuvku na batérie.
2. Pripojte batérie k prípojnému vedeniu.



3. Vložte batériu a prípojné vedenia do zásuvky na batérie.

OZNÁMENIE

Oznámenie!

⇒ Prípojné vedenia v zásuvke na batérie sa nachádzajú pod batériou, preto dbajte na to, aby sa prípojné vedenia pri zatváraní zásuvky na batérie nezasekli.

4. Zasuňte veko zásuvky na batérie, kým veko počuteľne nezapadne.

VENTIremote alarm je teraz pripravený na prevádzku.

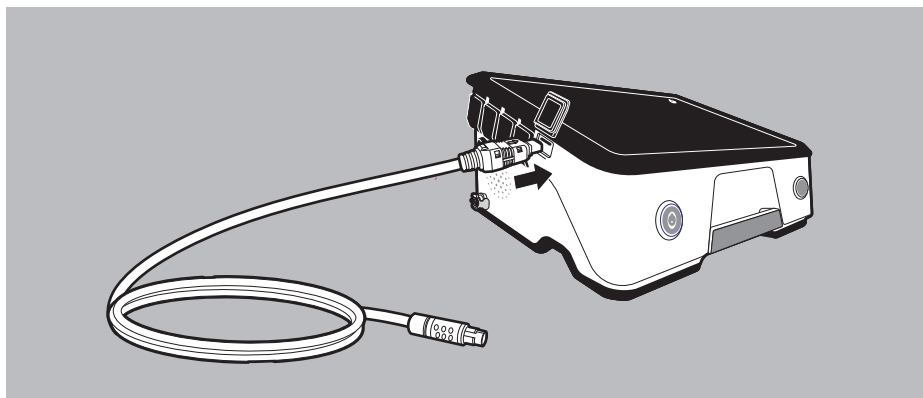
4.2 Inštalácia a pripojenie prístroja

1. VENTIremote alarm postavte na rovnú plochu.

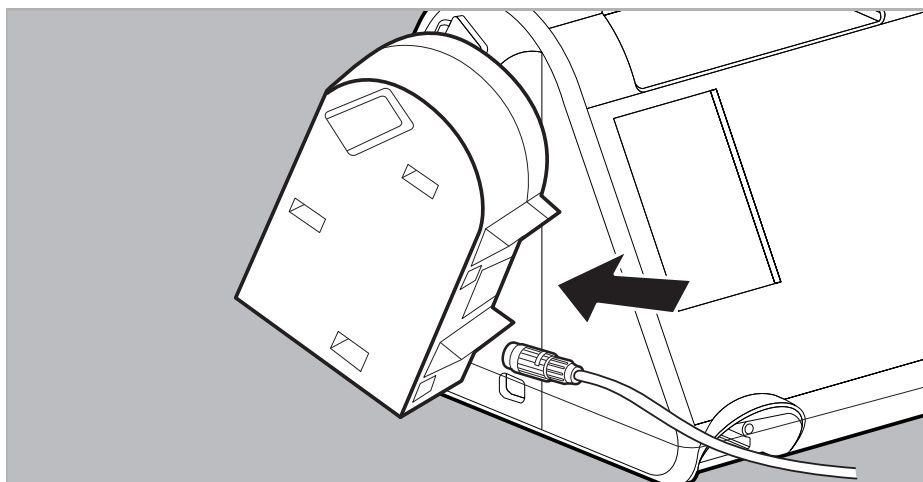
VAROVANIE

Varovanie!

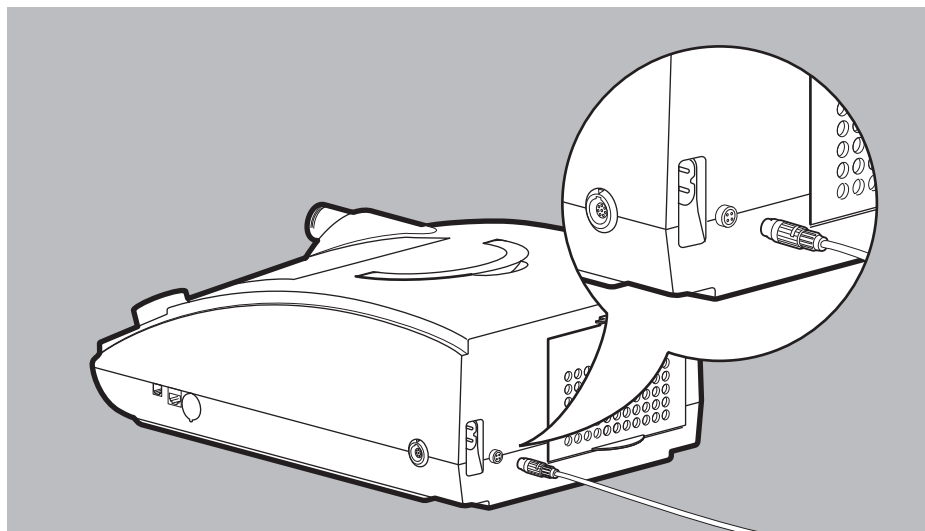
⇒ Dbajte na to, že VENTIremote alarm stojí voľne a nie je prekrytý. V opačnom prípade je znížená hlasitosť alarmu. To môže spôsobiť ohrozenie pacienta a k poškodeniu prístroja.



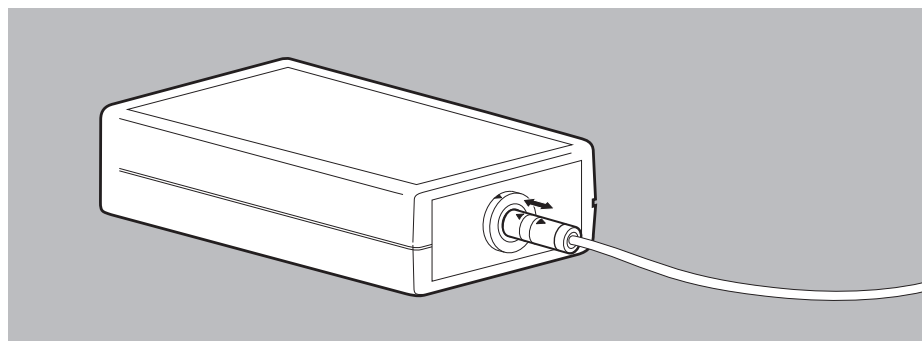
2. Pripojenie k LMT150TD: Pripojte konektor HRS k prípojke diaľkového alarmu prístroja.



3. Pripojenie k prisma CHECK: Pripojte bajonetový konektor k prípojke diaľkového alarmu prístroja.



4. Pripojenie k VENTIlogic LS/sérii VENTIlogic plus: Pripojte bajonetový konektor k prípojke diaľkového alarmu prístroja.



5. Pripojte konektor ODU (dve biele šípky) kábľa k zdierke ODU VENTIremote alarm. Otočte konektor ODU tak, aby šípky konektora a šípka na zdierke ODU ukazovali smerom k sebe.

Hneď ako je konektor ODU pripojený k VENTIremote alarm, VENTIremote alarm automaticky vykoná funkčnú kontrolu.

OZNÁMENIE

Oznámenie!

⇒ Dbajte na to, aby bol konektor ODU v zdierke správne zapojený.

4.3 Prevádzka s terapeutickým prístrojom

4.3.1 Zapnutie VENTlremote alarm

VENTlremote alarm sa zapne, hneď ako pripojíte kábel k prístroju. Indikácia pripravenosti na prevádzku (zelená LED kontrolka) na VENTlremote alarm krátko zasvieti v prevádzke každých šesť sekúnd a signalizuje pripravenosť na prevádzku.

4.3.2 Vydávanie alarmov

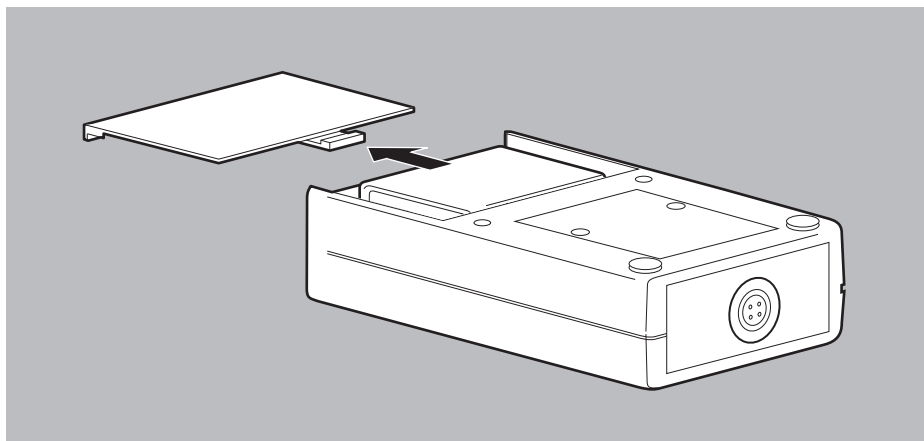
V prípade vydania alarmu na terapeutickom prístroji, trvalo svieti indikácia alarmu (červená LED kontrolka) VENTlremote alarm a zaznie trvalý akustický signál. Všetky alarmy strednej a vysokej priority a alarm výpadku siete (nízka priorita pri nabitom internom akumulátory terapeutického prístroja) sa odosielaajú do VENTlremote alarm. Spolu s prisma CHECK sa odosielaajú všetky alarmy akejkoľvek priority. Pozrite sa na displej terapeutického prístroja, aby ste zistili, o aký alarm ide. Presný opis alarmov nájdete v návode na používanie terapeutického prístroja. Alarm môžete vydať vypnutím/potvrdením alarmu na terapeutickom prístroji.

4.3.3 Vypnutie VENTlremote alarm

Po ukončení terapie vypnete VENTlremote alarm tak, že vytiahnete konektor ODU kábla z VENTlremote alarm.

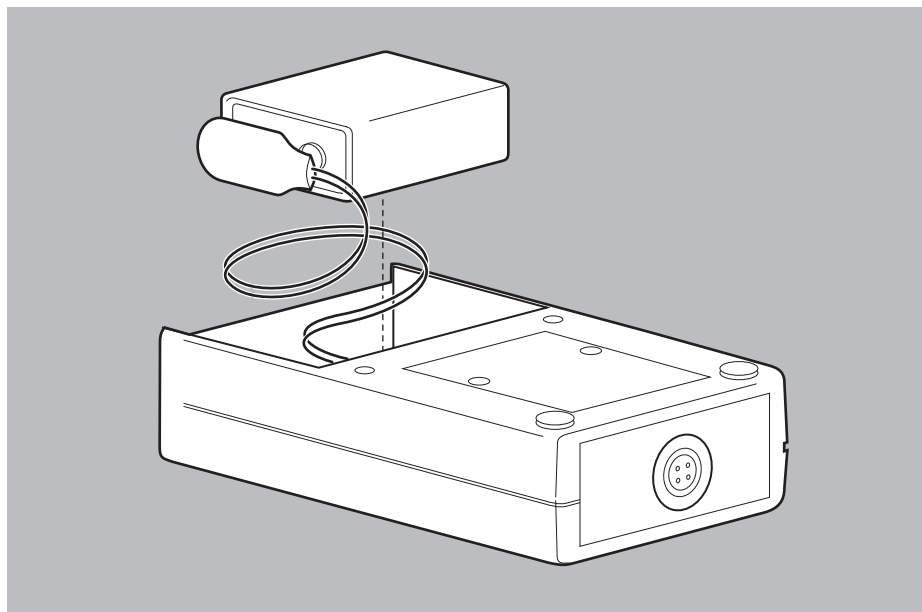
4.4 Výmena batérie

VENTlremote alarm je napájaný batériou typu U9VL-BP. Hneď ako indikácia batérie (žltá LED kontrolka) zasvieti každých šesť sekúnd a každých šesť sekúnd zaznie akustický alarm, vymeňte batériu VENTlremote alarm. Postupujte nasledovne:



1. Otvorte zásuvku na batérie.
2. Uvoľnite batériu z prípojných vedení.

3. Pripojte novú batériu k prípojnému vedeniu.



4. Vložte batériu a prípojnú vedenia do zásuvky na batérie.

OZNÁMENIE

Oznámenie!

⇒ Prípojnú vedenia v zásuvke na batérie sa nachádzajú pod batériou, preto dbajte na to, aby sa prípojnú vedenia pri zatváraní zásuvky na batérie nezasekli.

5. Zasuňte veko zásuvky na batérie, kým veko počuteľne nezapadne.

5 Hygienická príprava

5.1 Čistenie

**Upozornenie!**

Pred uvedením do prevádzky musí byť VENTlremote alarm úplne suchý.

Utrite VENTlremote alarm a kábel mäkkou, vlhkou utierkou.

5.2 Dezinfekcia

Podľa potreby, napr. pri infekčných ochoreniach alebo mimoriadnych znečisteniach, môžete tiež dezinfikovať puzdro VENTlremote alarm a kábel. Odporúčame na to TERRALIN®. Dodržiavajte pri tom tiež návod na použitie používaného dezinfekčného prostriedku. Pri dezinfekcii odporúčame používať vhodné rukavice (napr. domáce alebo jednorazové rukavice).

5.3 Sterilizácia

Sterilizácia nie je dovolená.

5.4 Zmena pacienta

Pri zmene pacienta dezinfikujte VENTlremote alarm ([pozri „5.2 Dezinfekcia“, strana 42](#)).

6 Funkčná kontrola

Hneď ako je konektor ODU pripojený k VENTiRemote alarm, VENTiRemote alarm automaticky vykoná funkčnú kontrolu.

OZNÁMENIE

Oznámenie!

VENTiRemote alarm už začne s funkčnou kontrolou, ak konektor nie je úplne zapojený.
⇒ Dbajte na to, aby bol konektor v zdiere správne zapojený.

V prípade, že sa pri funkčnej kontrole zistí chyba, VENTiRemote alarm nesmiete používať.

Pokúste sa chybu odstrániť (pozri „7 Poruchy“, strana 45). Ak je to možné, nechajte VENTiRemote alarm opraviť výrobcom alebo ním výslovne autorizovaným odborným personálom.

Úplná funkčná kontrola zahŕňa:

- Funkčná kontrola VENTiRemote alarm (pozri „6.2.1 Funkčná kontrola VENTiRemote alarm“, strana 43)
- Funkčná kontrola batérie (pozri „6.2.2 Funkčná kontrola batérie“, strana 44)
- Funkčná kontrola celého systému (pozri „6.2.3 Funkčná kontrola celého systému“, strana 44)

6.1 Termíny

Funkčnú kontrolu vykonajte každý deň alebo pred každým použitím.

6.2 Vykonanie funkčnej kontroly

6.2.1 Funkčná kontrola VENTiRemote alarm

Na vykonanie funkčnej kontroly pripojte kábel k VENTiRemote alarm (pozri „4.2 Inštalácia a pripojenie prístroja“, strana 37).

OZNÁMENIE

Oznámenie!

V prípade, že kábel je už pripojený k VENTiRemote alarm, na chvíľu vytiahnite konektor ODU a následne ho opäť pripojte do zdiery ODU.

VENTiRemote alarm pracuje správne, ak všetky tri LED kontrolky súčasne na chvíľku zasvietia a zaznie krátky akustický signál.

6.2.2 Funkčná kontrola batérie

Na určenie stavu nabitia batérie postupujte nasledovne:

1. Skontrolujte indikáciu batérie:
 - Stav nabitia batérie je v poriadku, ak indikácia batérie nesvieti.
 - V prípade, že indikácia batérie zasvieti každých 6 sekúnd, vymeňte batériu.
2. Skontrolujte indikáciu pripravenosti na prevádzku:
 - Stav nabitia batérie je v poriadku, ak indikácia pripravenosti na prevádzku zasvieti každých 6 sekúnd.
 - V prípade, že indikácia pripravenosti na prevádzku a indikácia batérie nezasvietia každých 6 sekúnd, vymeňte batériu.

6.2.3 Funkčná kontrola celého systému

Na kontrolu spojenia medzi VENTlremote alarm a prístrojom postupujte nasledovne:

1. Spojte VENTlremote alarm s prístrojom ([pozri „4.2 Inštalácia a pripojenie prístroja“, strana 37](#)).
2. Zapnite terapeutický prístroj a vytiahnite jeho sieťovú zástrčku.

Terapeutický prístroj a aj VENTlremote alarm pracujú správne, ak oba vydávajú alarm:

- VENTlremote alarm Pracuje správne, ak indikácia alarmu (červená LED kontrolka) trvalo svieti a vydáva trvalý akustický signál.
- Terapeutický prístroj pracuje správne, ak žltá LED kontrolka svieti a zaznie akustický signál. Na displeji sa zobrazí okno alarmov „Žiadne sieťové napätie“.

7 Poruchy

| PORUCHA | PRÍČINA CHYBY | ODSTRÁNENIE |
|--|--|---|
| VENTIremote alarm sa nevypane | Batéria vybitá | Použite novú batériu |
| Bzučiak a/alebo LED kontrolky nefungujú | | |
| Indikácia batérie (žltá LED kontrolka) bliká a bzučiak zaznie každých 6 sekúnd | | |
| Indikácia alarmu (červená LED kontrolka) svieti + tón alarmu | Kábel je poškodený | Skontrolujte kábel, či nie je poškodený, a v prípade potreby ho vymeňte |
| | Konektor HRS/bajonetový konektor nie je spojený s prístrojom | Skontrolujte zapojenie konektora HRS/bajonetového konektora v prístroji |
| | Alarm terapeutického prístroja | Skontrolujte alarm terapeutického prístroja |
| Indikácia pripravenosti na prevádzku (zelená LED kontrolka) nezsvieti po 6 sekundách | Batéria vybitá | Použite novú batériu |
| | Konektor ODU nie je správne pripojený k VENTIremote alarm | Konektor ODU nechajte zapadnúť do zdieľky ODU |

8 Údržba

VENTIremote alarm je bezúdržbový.

Životnosť výrobku je dimenzovaná na 6 rokov.

9 Preprava a skladovanie

Prepravujte a skladujte VENTIremote alarm vždy v suchu. Vyberte batériu, ak VENTIremote alarm skladujete alebo nepoužívate dlhšiu dobu.

10 Likvidácia



Prístroj a existujúce batérie/akumulátory nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu. Pre odbornú likvidáciu prístroja sa obráťte na schválené, certifikované zberné miesto pre likvidáciu elektronického šrotu. Adresu získate u svojho zmocnenca pre životné prostredie alebo na mestskej správe. Obal prístroja (lepenkový kartón a vložky) môžete likvidovať ako zberový papier.

11 Príloha

11.1 Technické údaje

| ŠPECIFIKÁCIA | Prístroj |
|---|---|
| Produktová trieda podľa nariadenia o zdravotníckych pomôckach (EÚ) 2017/745 | I |
| Rozmery Š x V x H v cm | 60 x 25 x 96 |
| Hmotnosť | 250 g |
| Teplotný rozsah Prevádzka Preprava a skladovanie | +5 °C až +40 °C -25 °C až +70 °C |
| Prípustná vlhkosť pre prevádzku, prepravu a skladovanie | Relatívna vlhkosť 10 % až 95 %, nekondenzujúca |
| Hlasitosť signálu | 80 dB ± 4 dB(A) pri plne nabitej batérii vo vzdialenosti 1 m |
| Typ batérie | 9 V, lítiová, U9VL-BP |
| Životnosť batérie | cca 100 dní, ak je alarm aktívny 1 minútu za deň |
| Klasifikácia podľa EN 60601-1:2006/A1:2013 | Vnútorne napájanie 9 V |
| Aplikované normy | EN 60601-1-8:2007/A11:2017 Môže nastať oneskorenie postúpenia tónu až o 2 sekundy. |







Konštrukčné zmeny vyhradené.







11.2 Bezpečné vzdialenosti

| Odporúčané bezpečné vzdialenosti medzi prenosnými VF telekomunikačnými prístrojmi (napr. mobilné telefóny) a VENTi remote alarm | | | |
|--|--|------------------|-------------------|
| Menovitý výkon VF prístroja vo W | Bezpečná vzdialenosť závislá od vysielacej frekvencie v m | | |
| | 150 KHz – 80 MHz | 80 MHz – 800 MHz | 800 MHz – 2,5 GHz |
| 0,01 | 0,04 | 0,04 | 0,08 |
| 0,1 | 0,11 | 0,11 | 0,22 |
| 1 | 0,35 | 0,35 | 0,70 |
| 10 | 1,10 | 1,10 | 2,20 |
| 100 | 3,50 | 3,50 | 7,00 |

11.3 Označenia a symboly

Nasledujúce symboly môžu byť umiestnené na prístroji, štítku prístroja, príslušenstve alebo na ich obaloch.

| SYMBOL | VÝZNAM |
|---|--|
|  | Sériové číslo |
|  | Výrobca a dátum výroby |
|  | Dodržiavajte návod na používanie |
|  | Výrobok nelikvidujte prostredníctvom komunálneho odpadu |
|  | Krehké. Zabráňte hádzaniu a pádu. |
|  | Prípustný rozsah teploty pre prepravu a skladovanie |
|  | Prípustný rozsah vlhkosti vzduchu pre prepravu a skladovanie |

| SYMBOL | VÝZNAM |
|---|---|
|  | Chráňte pred vlhkosťou |
|  | Objednávacie číslo |
|  | Označenie CE (potvrďuje, že výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam/nariadeniam) |
|  | Batéria |
|  | Označuje výrobok ako zdravotnícku pomôcku |
|  | Identifikačné číslo výrobku |

11.4 Sériový rozsah dodávky

VENTIremote alarm, 10 m, balené, pre LM150TD

LMT 31560

| POPIS | OBJEDNÁVACIE ČÍSLO |
|---|--------------------|
| VENTIremote alarm | WM 27764 |
| Kábel 10 m, VENTIremote alarm pre LM150TD | LMT 31595 |
| Batéria, 9 V, lítiová | WM 12166 |
| Návod na použitie VENTIremote alarm | LMT 67738 |

VENTIremote alarm, 30 m, balené, pre LM150TD

LMT 31570

| POPIS | OBJEDNÁVACIE ČÍSLO |
|---|--------------------|
| VENTIremote alarm | WM 27764 |
| Kábel 30 m, VENTIremote alarm pre LM150TD | LMT 31596 |
| Batéria, 9 V, lítiová | WM 12166 |
| Návod na použitie VENTIremote alarm | LMT 67738 |

**VENTIremote alarm, 10 m, balené, pre WM110TD/
WM120TD, séria VENTIlogic LS/VENTIlogic plus****WM 22745**

| POPIS | OBJEDNÁVACIE ČÍSLO |
|--|--------------------|
| VENTIremote alarm | WM 27764 |
| Kábel 10 m, VENTIremote alarm pre WM110TD/WM120TD, séria VENTIlogic LS/VENTIlogic plus | WM 27789 |
| Batéria, 9 V, lítiová | WM 12166 |
| Návod na použitie VENTIremote alarm | LMT 67738 |

**VENTIremote alarm, 30 m, balené, pre
WM110TD/WM120TD, séria VENTIlogic LS/
VENTIlogic plus****WM 22755**

| POPIS | OBJEDNÁVACIE ČÍSLO |
|--|--------------------|
| VENTIremote alarm | WM 27764 |
| Kábel 30 m, VENTIremote alarm pre WM110TD/WM120TD, séria VENTIlogic LS/VENTIlogic plus | WM 27758 |
| Batéria, 9 V, lítiová | WM 12166 |
| Návod na použitie VENTIremote alarm | LMT 67738 |

11.5 Príslušenstvo a náhradné diely

Aktuálny zoznam príslušenstva a náhradných dielov nájdete na internetovej stránke výrobcu alebo u svojho autorizovaného odborného predajcu.

11.6 Záruka

Löwenstein Medical Technology poskytuje zákazníčkovi nového originálneho výrobku značky Löwenstein Medical Technology a náhradného dielu vstavaného Löwenstein Medical Technology obmedzenú záruku výrobcu podľa záručných podmienok platných pre príslušný výrobok a podľa nižšie uvedených záručných lehôt od dátumu zakúpenia. Záručné podmienky sú k dispozícii na stiahnutie na internetovej stránke výrobcu. Na želanie vám záručné podmienky aj zašleme.

V záručnom prípade sa obráťte na odborného predajcu.

| PRODUKT | ZÁRUČNÉ LEHOTY |
|--|----------------|
| Prístroje značky vrátane príslušenstva (výnimka: masky) pre spánkovú diagnostiku, domácu ventiláciu, kyslíkovú terapiu a urgentnú medicínu | 2 roky |
| Masky vrátane príslušenstva, akumulátorov, batérií (ak v technických dokumentáciách nie je uvedené inak), senzorov, hadicových systémov | 6 mesiacov |

| PRODUKT | ZÁRUČNÉ LEHOTY |
|---------------------------------|----------------|
| Výrobky na jednorazové použitie | Žiadne |

11.7 Vyhlásenie o zhode

Výrobca Löwenstein Medical Technology GmbH + Co. KG, Kronsaalsweg 40, 22525 Hamburg, Nemecko týmto vyhlasuje, že výrobok zodpovedá príslušným ustanoveniam nariadenia o zdravotníckych prostriedkoch (EÚ) 2017/745. Úplný text vyhlásenia o zhode je k dispozícii na internetovej stránke výrobcu.

Tartalomjegyzék

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 1 | Bevezetés | 54 |
| 1.1 | Rendeltetészerű használat | 54 |
| 1.2 | Funkcióleírás | 54 |
| 1.3 | Kompatibilitás | 54 |
| 2 | Biztonság | 55 |
| 2.1 | Biztonsági tudnivalók | 55 |
| 2.2 | Általános tudnivalók | 55 |
| 2.3 | A használati útmutatóban lévő biztonsági utasítások | 56 |
| 3 | Termékleírás | 57 |
| 3.1 | A távoli elérésű riasztóközpont áttekintése | 57 |
| 3.2 | Kijelző | 59 |
| 4 | Előkészítés és használat | 60 |
| 4.1 | Az első használat előtt | 60 |
| 4.2 | A készülék felállítása és csatlakoztatása | 62 |
| 4.3 | Üzemeltetés a terápiás készülékkel | 64 |
| 4.4 | Elemek cseréje | 65 |
| 5 | Higiénia | 67 |
| 5.1 | Tisztítás | 67 |
| 5.2 | Fertőtlenítés | 67 |
| 5.3 | Sterilizálás | 67 |
| 5.4 | Betegcsere | 67 |
| 6 | A működés ellenőrzése | 68 |
| 6.1 | Határidők | 68 |
| 6.2 | A működés ellenőrzésének elvégzése | 68 |
| 7 | Üzemzavarok | 70 |
| 8 | Karbantartás | 70 |
| 9 | Szállítás és tárolás | 70 |
| 10 | Ártalmatlanítás | 71 |

| | |
|---|-----------|
| 11 Melléklet | 72 |
| 11.1 Műszaki adatok | 72 |
| 11.2 Védőtávolságok | 73 |
| 11.3 Jelölések és szimbólumok | 73 |
| 11.4 Alapkivitelű szállítási terjedelem | 74 |
| 11.5 Tartozékok és pótalkatrészek | 75 |
| 11.6 Jótállás | 75 |
| 11.7 Megfelelőségi nyilatkozat | 76 |

1 Bevezetés

1.1 Rendeltetésszerű használat

A VENTI*remote* alarm készülék az engedélyezett készülékek által kibocsátott akusztikai és optikai riasztások távoli átvitelére és kijelzésére szolgál. A VENTI*remote* alarm segítségével távolról nyomon követheti a légzésfiziológiai riasztásokat és a készülékhibákat.

A VENTI*remote* alarm különösen az ápolószemélyzetet és a családtagokat támogatja egy lélegeztetésre szoruló páciens otthoni ápolása során.

1.2 Funkcióleírás

A VENTI*remote* alarm egy kábellel (10 m és 30 m hosszú) csatlakozik a készülékhez. Amennyiben a készülék riasztásokat bocsát ki, ezeket a VENTI*remote* alarm optikai és akusztikai jelekké alakítja át, és kibocsátja őket. A készülék 9 V-os feszültségű akkumulátorral (lítium) van ellátva.

1.3 Kompatibilitás

A VENTI*remote* alarm az alábbi készülékekkel használható:

- LUISA (LM150TD)
- prisma VENT sorozat (WM110TD/WM120TD)
(a prisma CHECK modullal)
- VENTI*logic* LS / VENTI*logic* plus sorozat

2 Biztonság

Figyelmesen olvassa végig ezt a Használati utasítást. A Használati utasítás a készülék része, és mindenkor rendelkezésre kell állnia. A készüléket kizárólag a leírt rendeltetési célra használja (lásd: „1.1 Rendeltetésszerű használat”, 54. oldal).

A saját, valamint a páciensei biztonsága érdekében és az (EU) 2017/745 rendelet előírásainak megfelelően tartsa be az alábbiakat:

2.1 Biztonsági tudnivalók

A készülék kezelése

A termék károsodása, ill. működésének korlátozása személyi sérülésekhez vezethet.

- ⇒ Figyeljen arra, hogy a VENTiRemote alarm szabadon álljon, és ne legyen letakarva. Ellenkező esetben csökken a riasztás hangereje. Ez a páciens veszélyeztetéséhez és a berendezés károsodásához vezethet.
- ⇒ A dugó nem szándékos kihúzásának elkerülése és a VENTiRemote alarm megfelelő működésének biztosítása érdekében győződjön meg arról, hogy a kábel megfelelően legyen csatlakoztatva.
- ⇒ Amennyiben a VENTiRemote alarm készüléket a használati utasításban található megengedett hőmérsékleti tartományon kívül tárolják vagy szállítják, a VENTiRemote alarm csak akkor helyezhető ismét üzembe, ha a készülék hőmérséklete ismét a megengedett üzemi hőmérsékleti tartományban lesz.

Elektromágneses összeférhetőség

A termék alkalmazása különösen az elektromágneses összeférhetőség (EMC) szempontjából nagy gondosságot igényel. Ezek be nem tartása a termék hibás működéséhez és személyi sérülésekhez vezethet.

- ⇒ A VENTiRemote alarm és a rádiófrekvenciás sugárzást kibocsátó készülékek (pl. mobiltelefonok) között tartson biztonsági távolságot. Ellenkező esetben hibás működés léphet fel.

2.2 Általános tudnivalók

- Minden álljon rendelkezésre egy U9VL-BP típusú elem. Vegye ki az elemet, ha a VENTiRemote alarm készüléket hosszabb ideig tárolták vagy nem használták.
- A fertőzések vagy bakteriális szennyeződések elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket: Higiéniai előkészítés (lásd: 5, 67.o.).
- A terméken javítási, karbantartási és üzembe helyezési munkákat, valamint módosításokat kizárólag a gyártóval vagy a gyártó által kifejezetten feljogosított szakszeméllyel végeztessen.

- A harmadik féltől származó elemek használata a géppel való inkompatibilitáshoz vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a jótállási és szavatossági igény ezekben az esetekben megszűnik, ha a készüléket nem eredeti pótalkatrészekkel használja.
- Az EU-ban: Felhasználóként és/vagy páciensként a termékkel összefüggésben fellépő súlyos eseteket jelentenie kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak.

2.3 A használati útmutatóban lévő biztonsági utasítások



Rendkívül veszélyes helyzetet jelez. A figyelmeztetés be nem tartása súlyos, visszafordíthatatlan vagy halálos sérülésekhez vezethet.



Veszélyes helyzetet jelez. A figyelmeztetés be nem tartása könnyebb vagy súlyos sérülésekhez vezethet.



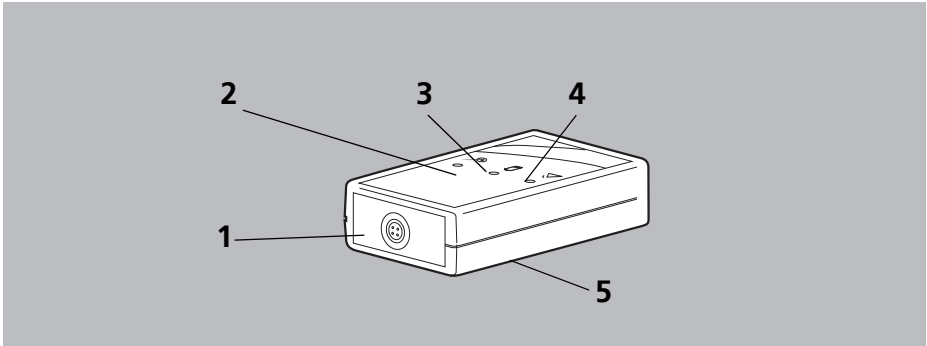
Kárt okozó helyzetet jelez. A figyelmeztetés be nem tartása anyagi károkhoz vezethet.



Az adott folyamatra vonatkozó hasznos tudnivalókat közöl.

3 Termékleírás

3.1 A távoli elérésű riasztóközpont áttekintése



1 ODU-aljzat

Ide kell csatlakoztatni a VENTiRemote alarm készülék ODU-csatlakozóját (két fehér nyíl).

2 Üzemkész állapot kijelzője

Ez a zöld LED a VENTiRemote alarm helyes működésére utal.

3 Elemkijelző

Ha ez a sárga LED felvillan, ki kell cserélni az elemet.

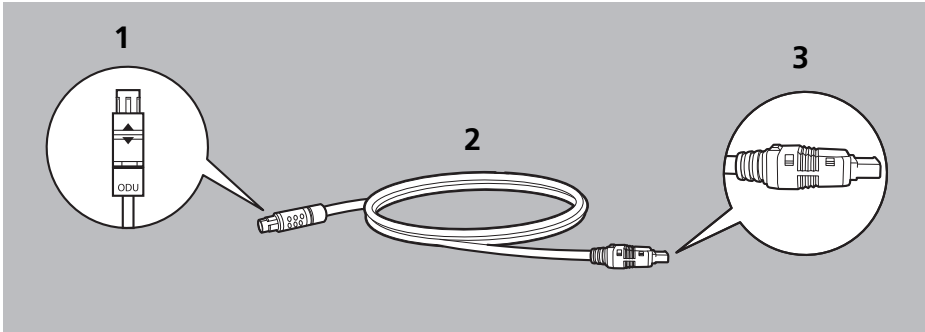
4 Riasztási kijelzés

Ez a piros LED a berregővel összekapcsolva a terápiás készülék riasztását vagy a VENTiRemote alarm hibás működését jelzi.

5 Készülék adattáblája (háttoldal)

A készülékkel kapcsolatos információkat tartalmaz, mint például a sorozatszám és a gyártási év.

3.1.1 Kábel az LMT150TD számára



1 ODU-csatlakozó

Ezzel a csatlakozóval csatlakoztathatja a kábelt a VENTiremote alarm készülékhez.

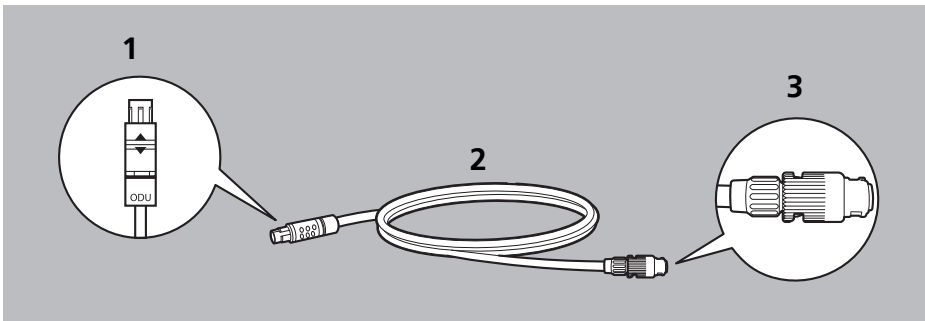
2 Kábel

Ez a kábel továbbítja az eszköz riasztásait a VENTiremote alarm készülékhez.

3 HRS-csatlakozó

Ezzel a csatlakozóval csatlakoztathatja a kábelt a készülékhez.

3.1.2 Kábel a VENTi/ologic LS / VENTi/ologic plus Serie, prisma CHECK számára



1 ODU-csatlakozó

Ezzel a csatlakozóval csatlakoztathatja a kábelt a VENTiremote alarm készülékhez.

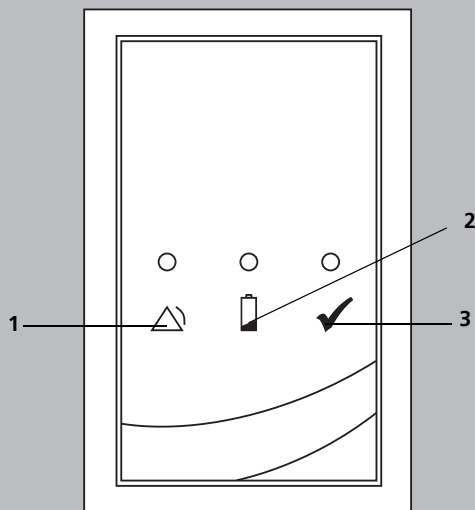
2 Kábel




Ez a kábel továbbítja az eszköz riasztásait a VENTiremote alarm készülékhez.

3 Bajonettcsatlakozó

Ezzel a csatlakozóval csatlakoztathatja a kábelt a készülékhez.

3.2 Kijelző

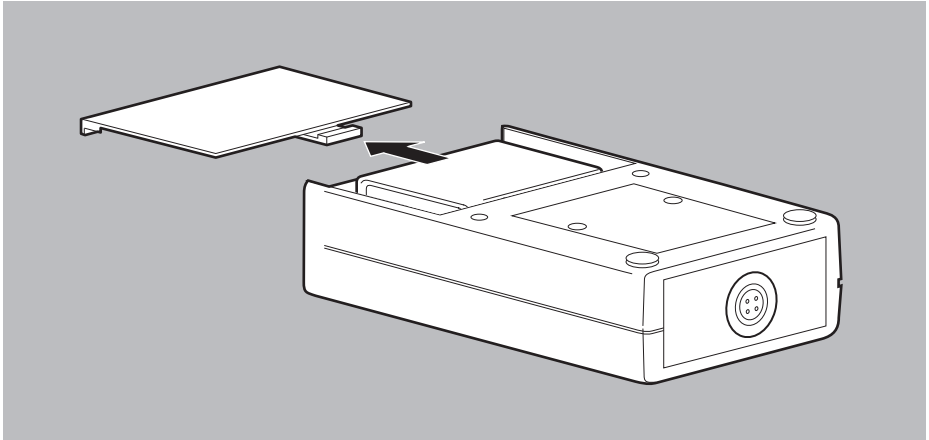


| IKON | JELENTÉS |
|---|--|
| 1  | A piros LED világít: riasztás |
| 2  | A sárga LED minden 6. másodpercben villog: az elem lemerülőben van |
| 3  | Üzemkész állapot kijelzője: a zöld LED-nek az üzemeltetés során minden 6. másodpercben röviden fel kell villannia. |

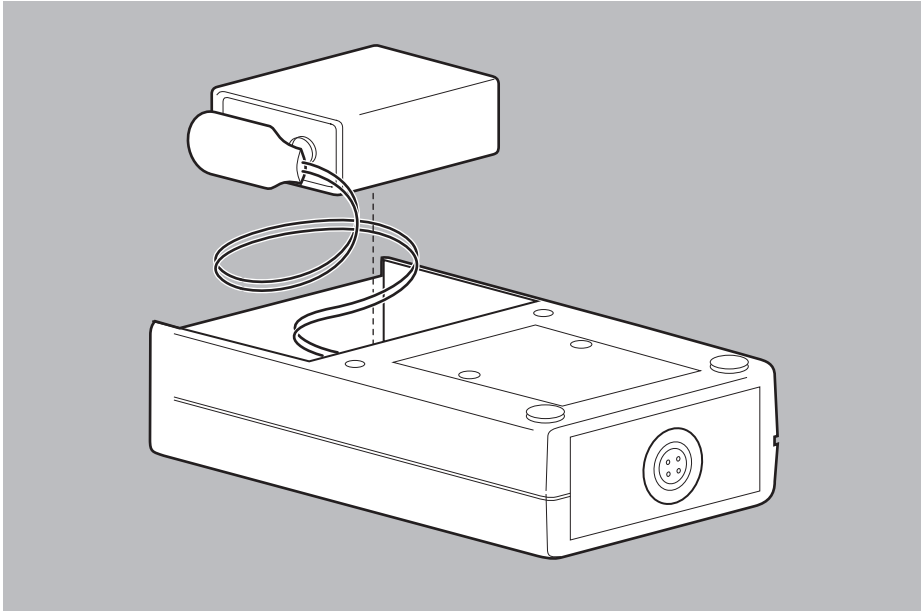
4 Előkészítés és használat

4.1 Az első használat előtt

A VENTiremote alarm használata előtt helyezze be a mellékelt U9VL-BP típusú elemet a készülékbe:



1. Nyissa ki az elemtartót.
2. Csatlakoztassa az elemet a csatlakozóvezetékekhez.



3. Helyezze be az elemet és a csatlakozóvezetéseket az elemtartóba.

ÉRTESÍTÉS

Értesítés:

⇒ Figyeljen arra, hogy a csatlakozóvezetékek az elemtartóban az elem alatt legyenek, hogy az elemtartó bezárásakor a csatlakozóvezetékek ne szoruljanak be.

4. Csúsztassa vissza az elemtartó fedelét úgy, hogy az jól hallhatóan kattanjon.
A VENTiremote alarm üzemkész.

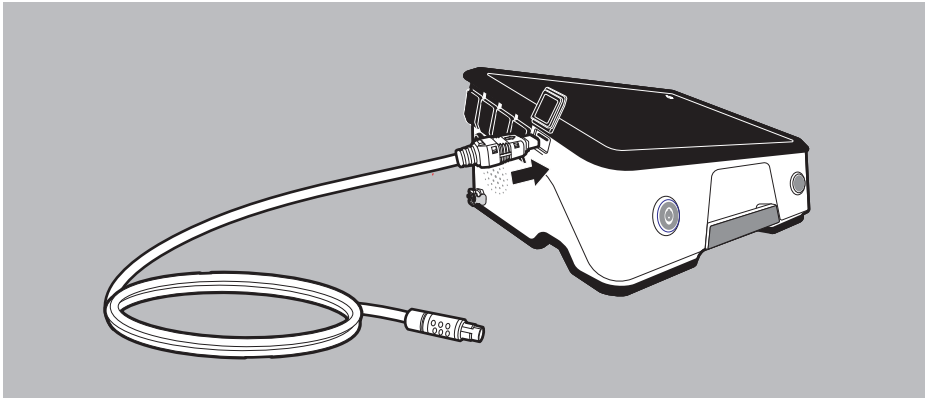
4.2 A készülék felállítása és csatlakoztatása

1. Állítsa a VENTlremote alarm készüléket vízszintes felületre.

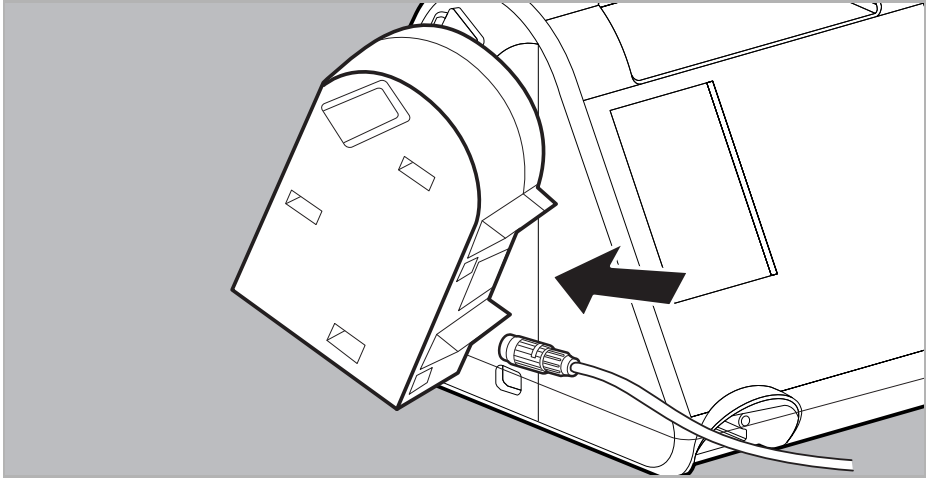
FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés!

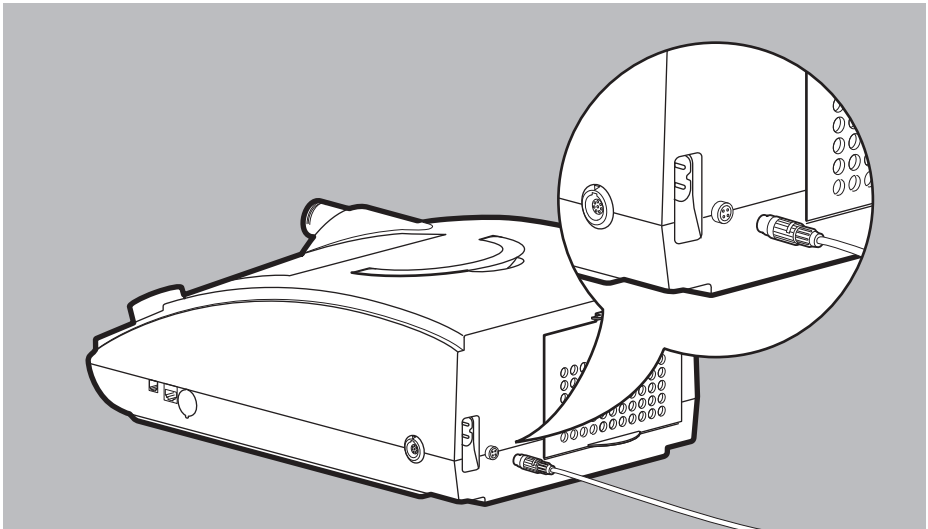
- ⇒ Figyeljen arra, hogy a VENTlremote alarm készülék szabadon álljon, és ne legyen letakarva. Ellenkező esetben csökken a riasztás hangereje. Ez a páciens veszélyeztetéséhez és a berendezés károsodásához vezethet.



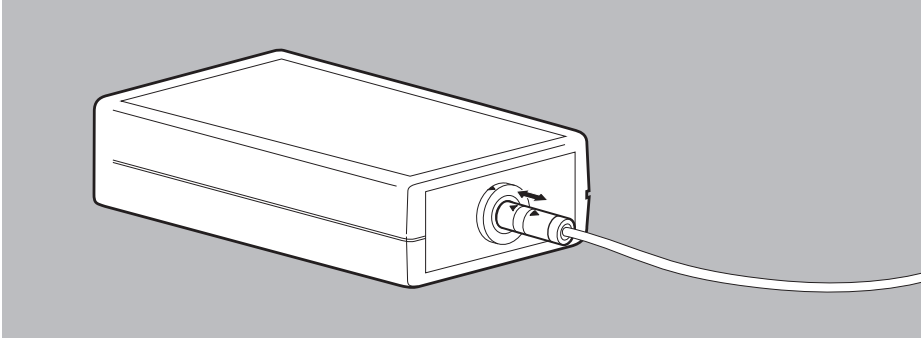
2. Csatlakoztatás az LMT150TD készülékhez: Csatlakoztassa a HRS-csatlakozót a készülék távoli elérésű riasztójának csatlakozójához.



3. Csatlakoztatás a prisma CHECK készülékhez: Csatlakoztassa a bajonettcsatlakozót a készülék távoli elérésű riasztójának csatlakozójához.



4. Csatlakoztatás a VENTI/logic LS / VENTI/logic plus sorozathoz: Csatlakoztassa a bajonettcsatlakozót a készülék távoli elérésű riasztójának csatlakozójához.



5. Csatlakoztassa a kábel ODU-csatlakozóját (két fehér nyíl) a VENTlremote alarm ODU-aljzatához. Ehhez úgy forgassa el az ODU-csatlakozót, hogy a nyilai és az ODU-aljzaton lévő nyíl egymás irányába mutassanak.

Az ODU-csatlakozó VENTlremote alarm készülékhez való csatlakoztatása után a VENTlremote alarm automatikusan elvéggez egy működési ellenőrzést.

ÉRTEŚÍTÉS

Értesítés:

- ⇒ Figyeljen arra, hogy az ODU-csatlakozó teljes mértékben be legyen dugva az aljzatba.

4.3 Üzemeltetés a terápiás készülékkel

4.3.1 VENTlremote alarm bekapcsolása

A VENTlremote alarm bekapcsol, ha a kábelt csatlakoztatja a készülékhez. Üzemelés során az üzemműködés állapot kijelzője (zöld LED) a VENTlremote alarm készüléken minden 6. másodpercben rövid időre felvillan, ezzel jelezve, hogy a készülék üzemműködés.

4.3.2 Riasztások kibocsátása

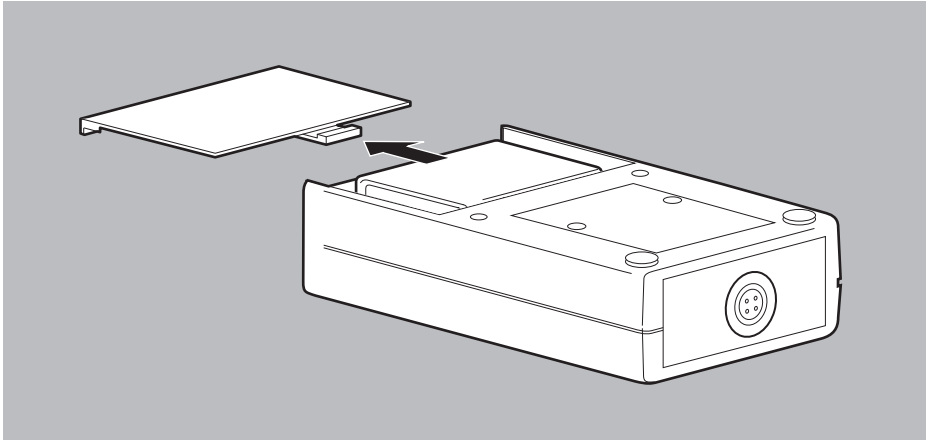
Amennyiben a terápiás készülék riasztást ad ki, a VENTlremote alarm riasztásjelzője (piros LED) világítani kezd, és folyamatos hangjelzés hallható. A közepes és magas prioritású riasztásokat, valamint a tápellátás kimaradását (alacsony prioritás a terápiás készülék feltöltött belső akkumulátora esetén) a rendszer továbbítja a VENTlremote alarm készüléknek. A prisma CHECK készülékkel történő használat esetén minden prioritású riasztást továbbít a rendszer. A terápiás készülék kijelzőjére tekintve megállapíthatja, hogy milyen riasztásról van szó. A riasztás pontos leírását a terápiás készülék használati utasításában találja. A riasztást a terápiás készüléken kapcsolhatja ki/nyugtáthatja.

4.3 VENTiremote alarm kikapcsolása

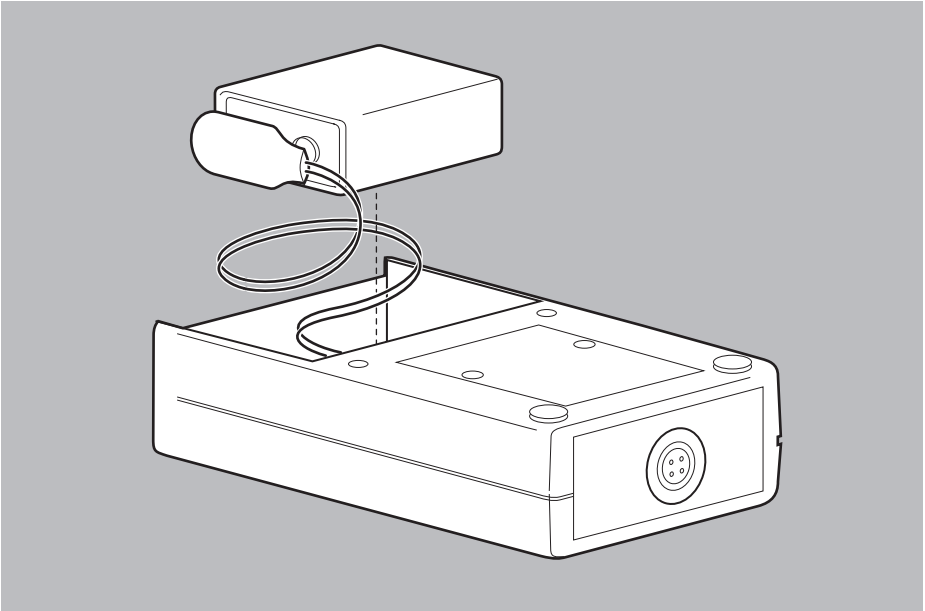
A terápia végén kapcsolja ki a VENTiremote alarm készüléket: húzza ki a VENTiremote alarm kábelének ODU-csatlakozóját.

4.4 Elemek cseréje

A VENTiremote alarm készülék U9VL-BP típusú elemmel működik. Ha az elemkijelző (sárga LED) minden 6. másodpercben felvillan, és minden 6. másodpercben hangjelzés hallható, ki kell cserélni a VENTiremote alarm elemét. Ehhez a következő módon járjon el:



1. Nyissa ki az elemtartót.
2. Válassza le az elemet a csatlakozóvezetékekről.
3. Csatlakoztassa az új elemet a csatlakozóvezetékekhez.



4. Helyezze be az elemet és a csatlakozóvezetékeket az elemtartóba.

ÉRTESÍTÉS

Értesítés:

⇒ Figyeljen arra, hogy a csatlakozóvezetékek az elemtartóban az elem alatt legyenek, hogy az elemtartó bezárásakor a csatlakozóvezetékek ne szoruljanak be.

5. Csúsztassa vissza az elemtartó fedelét úgy, hogy az jól hallhatóan kattanjon.

5 Higiénia

5.1 Tisztítás

**VIGYÁZAT!**

Üzembe helyezés előtt a VENTlremote alarm készüléknek teljes mértékben száraznak kell lennie.

Törölje át a VENTlremote alarm készüléket és a kábelt puha, nedves kendővel.

5.2 Fertőtlenítés

Szükség esetén, például fertőző betegségek vagy szokatlan szennyezettség esetén fertőtlenítheti is a VENTlremote alarm házát és kábelét. Erre a célra a TERRALIN[®] fertőtlenítőszert ajánljuk. Vegye figyelembe a használt fertőtlenítőszer használati utasítását. Javasoljuk, hogy a fertőtlenítés során viseljen megfelelő védőkesztyűt (pl. háztartási vagy egyszer használatos kesztyűt).

5.3 Sterilizálás

Sterilizálni tilos.

5.4 Betegcsere

Betegcsere esetén fertőtlenítse a VENTlremote alarm készüléket (lásd: „5.2 Fertőtlenítés”, 67. oldal).

6 A működés ellenőrzése

Az ODU-csatlakozó VENTiRemote alarm készülékhez való csatlakoztatása után a VENTiRemote alarm automatikusan elvégze egy működési ellenőrzést.

ÉRTESÍTÉS

Értesítés:

A VENTiRemote alarm már akkor elkezd a működés ellenőrzését, amikor a dugasz még nincs teljesen a helyén.

⇒ Figyeljen arra, hogy a dugasz teljes mértékben be legyen dugva az aljzatba.

Amennyiben a működés ellenőrzése során hibák lépnek fel, ne használja a VENTiRemote alarm eszközt.

Próbálja meg elhárítani a hibát (lásd: „7 Üzemzavarok”, 70. oldal). Amennyiben ez nem lehetséges, végeztesse el a VENTiRemote alarm üzembe helyezését a gyártóval vagy a gyártó által kifejezetten erre felhatalmazott szakértő személyzettel.

A működés teljes körű ellenőrzéséhez a következők tartoznak:

- A VENTiRemote alarm működésének ellenőrzése (lásd: „6.2.1 A működés ellenőrzése VENTiRemote alarm”, 68. oldal)
- Az elem működésének ellenőrzése (lásd: „6.2.2 Az elem működésének ellenőrzése”, 69. oldal)
- A teljes rendszer működésének ellenőrzése (lásd: „6.2.3 A teljes rendszer működésének ellenőrzése”, 69. oldal)

6.1 Határidők

Naponta és minden használat előtt végezze el a működés ellenőrzését.

6.2 A működés ellenőrzésének elvégzése

6.2.1 A működés ellenőrzése VENTiRemote alarm

A működés ellenőrzésének elvégzéséhez csatlakoztassa a kábelt a VENTiRemote alarm készülékhez (lásd: „4.2 A készülék felállítása és csatlakoztatása”, 62. oldal).

ÉRTESÍTÉS

Értesítés:

Amennyiben a kábel már csatlakoztatva van a VENTiRemote alarm készülékhez, húzza ki röviden az ODU-csatlakozót, majd dugja vissza az ODU-aljzatba.

A VENTiRemote alarm működése megfelelő, ha mindhárom LED egyidejűleg röviden felvillan, és rövid hangjelzés hallható.

6.2.2 Az elem működésének ellenőrzése

Az elem töltöttségi szintjének megállapítása érdekében végezze el az alábbiakat:

1. Ellenőrizze az elem kijelzőjét:
 - Az elem töltöttségi szintje megfelelő, ha az elemkijelző nem világít.
 - Amennyiben az elemkijelző minden 6. másodpercben felvillan, ki kell cserélni az elemet.
2. Ellenőrizze az üzembesz állapot kijelzőjét:
 - Az elem töltöttségi szintje megfelelő, ha az üzembesz állapot kijelzője minden 6. másodpercben felvillan.
 - Amennyiben az üzembesz állapot kijelzője és az elemkijelző nem villan fel minden 6. másodpercben, ki kell cserélni az elemet.

6.2.3 A teljes rendszer működésének ellenőrzése

A VENTiRemote alarm és az eszköz közötti kapcsolat ellenőrzése érdekében a következőképpen járjon el:

1. Csatlakoztassa a VENTiRemote alarm készüléket az eszközhöz (lásd: „4.2 A készülék felállítása és csatlakoztatása”, 62. oldal).
2. Kapcsolja be a terápiás eszközt, majd húzza ki a hálózati csatlakozóját.

A terápiás eszköz és a VENTiRemote alarm készülék akkor működik helyesen, ha mindkettő csak egyetlen riasztást ad ki:

- A VENTiRemote alarm működése megfelelő, ha a riasztásjelző (piros LED) folyamatosan világít, és folyamatos hangjelzés hallható.
- A terápiás készülék működése megfelelő, ha a sárga LED világít, és egy hangjelzés hallható. A kijelzőn megjelenik a Nincs hálózati feszültség riasztási ablak.

7 Üzemzavarok

| HIBA | HIBA OKA | ELHÁRÍTÁS |
|--|--|---|
| A VENTiremote alarm nem kapcsol be | Az elem lemerült | Helyezzen be új elemet |
| A berregő és/vagy a LED-ek nem működnek | | |
| Az elemkijelző (sárga LED) villog, és a berregő minden 6. másodpercben hangjelzést ad ki | | |
| Riasztási kijelzés (piros LED) világít + hangjelzés | A kábel megsérült | Ellenőrizze a kábelt sérülések szempontjából, és szükség esetén cserélje ki |
| | HRS-csatlakozó/ bajonettcsatlakozó nincs csatlakoztatva a készülékhez | Ellenőrizze a HRS-csatlakozó/ bajonettcsatlakozó illeszkedését a készüléken |
| | Riasztás a terápiás készüléken | Ellenőrizze a riasztást a terápiás készüléken |
| Az üzemmész állapot kijelzője (zöld LED) nem villan fel 6 másodperc után | Az elem lemerült | Helyezzen be új elemet |
| | Az ODU-csatlakozó nincs megfelelően csatlakoztatva a VENTiremote alarm készülékhez | Nyomja be az ODU-csatlakozót teljesen az ODU-aljzatba |

8 Karbantartás

A VENTiremote alarm nem igényel karbantartást.

A termék élettartama 6 év.

9 Szállítás és tárolás

Mindig száraz helyen szállítsa és tárolja a VENTiremote alarm készüléket. Vegye ki az elemet, ha a VENTiremote alarm készüléket hosszabb ideig tárolja vagy nem használja.

10 Ártalmatlanítás



A készüléket és az esetleges elemeket/akkukat ne kezelje háztartási hulladékként. A készülék szakszerű ártalmatlanításával kapcsolatban forduljon egy hivatalos engedéllyel rendelkező elektromoshulladék-értékesítőhöz. Az illetékes hulladékértésítő elérhetőségét környezetvédelmi megbízottjától vagy a település önkormányzatától szerezheti meg. A készülék csomagolását (karton és betétek) papírhulladékként kezelheti.

11 Melléklet

11.1 Műszaki adatok

| SPECIFIKÁCIÓ | Készülék |
|---|---|
| Termékosztályozás az orvostechikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 irányelv alapján | I |
| Méretetek: Sz x Ma x Mé mm-ben | 60 x 25 x 96 |
| Tömeg | 250 g |
| Hőmérséklet-tartomány Üzem Szállítás és tárolás | +5 °C – +40 °C -25 °C – +70 °C |
| Megengedett üzemeltetési, szállítási és tárolási páratartalom | relatív páratartalom 10%–95%, nem kondenzáló |
| Jelerősség | 80 dB ± 4 dB(A) teljesen feltöltött akkumulátor esetén 1 m-es távolságra |
| Akkumulátor típusa | 9 V-os lítium, U9VL-BP |
| Akkumulátor működési ideje | kb. 100 nap naponta 1 perces riasztás esetén |
| Osztályozás a következő szabvány szerint: EN 60601-1:2006/A1:2013 | Belső áramellátás 9 V |
| Alkalmazott szabványok | EN 60601-1-8:2007/A11:2017 A hívásátírányítás késleltetése legfeljebb 2 másodperc lehet. |








A konstrukciós változtatások jogát fenntartjuk.







11.2 Védőtávolságok

| Javasolt izolációs távolság a hordozható HF telekommunikációs készülékek (pl. mobiltelefon) és a VENTiremote alarm között | | | |
|---|--|------------------|-------------------|
| A HF-készülék névleges teljesítménye | Izolációs távolság az átviteli frekvencia függvényében | | |
| | m-ben | | |
| W-ban | 150 KHz – 80 MHz | 80 MHz – 800 MHz | 800 MHz – 2,5 GHz |
| 0,01 | 0,04 | 0,04 | 0,08 |
| 0,1 | 0,11 | 0,11 | 0,22 |
| 1 | 0,35 | 0,35 | 0,70 |
| 10 | 1,10 | 1,10 | 2,20 |
| 100 | 3,50 | 3,50 | 7,00 |

11.3 Jelölések és szimbólumok

Az alábbi szimbólumok a készüléken, a készülék adattábláján, a tartozékokon vagy ezek csomagolásain jelenhetnek meg.

| IKON | JELENTÉS |
|---|---|
|  | Sorozatszám |
|  | Gyártó és gyártási dátum |
|  | Vegye figyelembe a használati utasítást |
|  | A készüléket ne dobja ki a háztartási szeméttel! |
|  | Törékeny. Ne dobja, és ne hagyja leesni. |
|  | Megengedett szállítási és tárolási hőmérséklet-tartomány |
|  | Megengedett szállítási és tárolási páratartalom-tartomány |

| IKON | JELENTÉS |
|---|---|
|  | Védje a nedvességtől |
|  | Rendelési szám |
|  | CE-jelölés (igazolja, hogy a termék megfelel az érvényes európai irányelveknek/rendeleteknek) |
|  | Akkumulátor |
|  | A terméket orvostechnikai eszközként jelöli meg |
|  | Termékazonosító szám |

11.4 Alapkitelű szállítási terjedelem

VENTIremote alarm, 10 m, csomagolva, LM150TD számára

LMT 31560

| LEÍRÁS | RENDELÉSI SZÁM |
|--|----------------|
| VENTIremote alarm | WM 27764 |
| Kábel: 10 m, VENTIremote alarm LM150TD számára | LMT 31595 |
| Akkumulátor, 9 V, lítium | WM 12166 |
| VENTIremote alarm használati utasítása | LMT 67738 |

VENTIremote alarm, 30 m, csomagolva LM150TD számára

LMT 31570

| LEÍRÁS | RENDELÉSI SZÁM |
|--|----------------|
| VENTIremote alarm | WM 27764 |
| Kábel: 30 m, VENTIremote alarm LM150TD számára | LMT 31596 |
| Akkumulátor, 9 V, lítium | WM 12166 |
| VENTIremote alarm használati utasítása | LMT 67738 |

**VENTIremote alarm, 10 m, csomagolva, WM110TD/
WM120TD, VENTIlogic LS/VENTIlogic plus sorozat
számára**

WM 22745

| LEÍRÁS | RENDELÉSI SZÁM |
|---|----------------|
| VENTIremote alarm | WM 27764 |
| Kábel: 10 m, VENTIremote alarm WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/ VENTIlogic plus sorozat számára | WM 27789 |
| Akkumulátor, 9 V, lítium | WM 12166 |
| VENTIremote alarm használati utasítása | LMT 67738 |

**VENTIremote alarm, 30 m, csomagolva, WM110TD/
WM120TD, VENTIlogic LS/VENTIlogic plus sorozat
számára**

WM 22755

| LEÍRÁS | RENDELÉSI SZÁM |
|---|----------------|
| VENTIremote alarm | WM 27764 |
| Kábel: 30 m, VENTIremote alarm WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/ VENTIlogic plus sorozat számára | WM 27758 |
| Akkumulátor, 9 V, lítium | WM 12166 |
| VENTIremote alarm használati utasítása | LMT 67738 |

11.5 Tartozékok és pótalkatrészek

A tartozékokat és pótalkatrészeket tartalmazó aktuális listát a gyártónál vagy a szakkereskedőnél szerezheti be.

11.6 Jótállás

A Löwenstein Medical Technology korlátozott gyártói garanciát biztosít vásárlói számára az új és eredeti Löwenstein Medical Technology termékekre, valamint bármely olyan cserealkatrészre, amelyet a Löwenstein Medical Technology szerelt be a szóban forgó termék garanciális feltételeinek megfelelően, a vásárlás napjától számított, lentebb feltüntetett jótállási időszakon belül. A jótállási feltételek letölthetők az internetről a gyártó oldaláról. Kérésre a jótállási feltételeket postán is kiküldjük.

Jótállási igényével forduljon szakkereskedőjéhez.

| TERMÉK | SZAVATOSSÁGI HATÁRIDŐK |
|---|---------------------------|
| Készülékek és tartozékok (kivételek: maszkok) az alvásdiagnosztika, az otthoni lélegeztetés, az oxigénterápia és a sürgősségi terápia számára | 2 év |

| TERMÉK | SZAVATOSSÁGI HATÁRIDŐK |
|---|------------------------|
| Maszkok és tartozékok, akkumulátorok, elemek (amennyiben a műszaki dokumentációban nincs másképpen megadva), érzékelők, tömlőrendszerek | 6 hónap |
| Egyszeri alkalmazásra való termékek | Nincs |

11.7 Megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó, a Löwenstein Medical Technology GmbH + Co. KG (Kronsaalsweg 40, 22525 Hamburg, Németország) kijelenti, hogy a termék maximálisan megfelel az orvostechikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendelet vonatkozó előírásainak. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtekinthető a gyártó weboldalán.

Cuprins

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 1 | Introducere | 80 |
| 1.1 | Scopul utilizării | 80 |
| 1.2 | Descriere funcționare | 80 |
| 1.3 | Compatibilitate | 80 |
| 2 | Siguranță | 81 |
| 2.1 | Indicații de siguranță | 81 |
| 2.2 | Indicații generale | 81 |
| 2.3 | Indicați de siguranță în aceste instrucțiuni | 82 |
| 3 | Descriere produs | 83 |
| 3.1 | Privire de ansamblu cutie alarmă de la distanță | 83 |
| 3.2 | Folie indicatoare | 85 |
| 4 | Pregătire și operare | 86 |
| 4.1 | Înainte de prima operare | 86 |
| 4.2 | Amplasarea și conectarea aparatului | 88 |
| 4.3 | Operarea cu aparatul terapeutic | 90 |
| 4.4 | Schimbați bateriile | 91 |
| 5 | Pregătire igienică | 93 |
| 5.1 | Curățarea | 93 |
| 5.2 | Dezinfectare | 93 |
| 5.3 | Sterilizarea | 93 |
| 5.4 | Utilizarea aparatului de mai mulți pacienți | 93 |
| 6 | Verificarea funcționării | 94 |
| 6.1 | Termene | 94 |
| 6.2 | Realizarea verificării funcționării | 94 |
| 7 | Defecțiuni | 96 |
| 8 | Întreținere | 96 |
| 9 | Transport și depozitare | 96 |
| 10 | Eliminarea ca deșeu | 97 |

| | |
|---|-----------|
| 11 Anexă | 98 |
| 11.1 Date tehnice | 98 |
| 11.2 Distanțe de protecție | 99 |
| 11.3 Marcaje și simboluri | 99 |
| 11.4 Specificația de livrare de serie | 100 |
| 11.5 Accesorii și piese de schimb | 101 |
| 11.6 Garanție | 101 |
| 11.7 Declarație de conformitate | 102 |

1 Introducere

1.1 Scopul utilizării

VENTI*remote* alarm servește la emiterea de la distanță și afișarea de către aparatele omologate a semnalelor acustice și optice de alarmă emise. Cu VENTI*remote* alarm pot fi monitorizate de la distanță alarmele respiratorii și erorile apărute la aparat.

VENTI*remote* alarm ajută în special personalul de asistență și membrii familiei la îngrijirea pacientului ventilat la domiciliu.

1.2 Descriere funcționare

VENTI*remote* alarm este conectat la aparat printr-un cablu (cu o lungime de 10 m și 30 m). Dacă aparatul emite alarme, VENTI*remote* alarm le transformă și le emite ca semnale optice și acustice. Aparatul este alimentat cu tensiune de un bloc de baterie (litium) de 9 V.

1.3 Compatibilitate

VENTI*remote* alarm poate fi utilizat împreună cu următoarele aparate:

- LUISA (LM150TD)
- seria prisma VENT (WM110TD/WM120TD)
(în legătură cu modulul prisma CHECK)
- Seria VENTI*logic* LS / VENTI*logic* plus

2 Siguranță

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. Acestea sunt componentă a dispozitivului și trebuie să fie oricând la dispoziție. Utilizați aparatul exclusiv în scopul de 1 scris (vezi „1.1 Scopul utilizării”, pagina 80).

Pentru siguranța dvs., precum și pentru siguranța pacienților dvs. și conform cerințelor Regulamentului (UE) 2017/745, aveți în vedere următoarele aspecte:

2.1 Indicații de siguranță

Manipularea aparatului

În cazul în care aparatul este deteriorat sau restricționat în ceea ce privește funcționalitatea, acest lucru poate cauza rănirea persoanelor.

- ⇒ Aveți în vedere ca VENTlremote alarm să fie accesibil și să nu fie acoperit, altfel volumul alarmei va fi emis la o intensitate redusă. Aceasta poate conduce la periclitarea pacientului și la defectarea dispozitivului.
- ⇒ Asigurați-vă, că s-a conectat corect cablul, pentru a evita scoaterea accidentală a ștecherului și pentru a asigura o funcționare corectă a VENTlremote alarm.
- ⇒ Dacă VENTlremote alarm a fost depozitat sau transportat în afara temperaturilor de funcționare indicate în instrucțiunile de utilizare, VENTlremote alarm poate fi pus în funcțiune numai dacă temperatura acestuia se află în intervalul de temperatură permis pentru funcționare.

Toleranță electromagnetică

Dispozitivul se supune unor măsuri de precauție speciale în ceea ce privește compatibilitatea electromagnetică (CEM). Dacă acestea nu sunt respectate pot apărea disfuncționalități la aparat și persoanele pot fi vătămate.




- ⇒ Păstrați o distanță de siguranță între VENTlremote alarm și dispozitivele care emit radiații de înaltă frecvență (de exemplu telefoanele mobile). În caz contrar se poate ajunge la funcționare defectuoasă.

2.2 Indicații generale

- Păstrați mereu la dispoziție o baterie de tip Typ U9VL-BP. Scoateți bateria dacă VENTlremote alarm este depozitat sau nu este utilizat pe o perioadă mai îndelungată.
- Pentru evitarea unei infecții sau contaminări bacteriene, respectați paragraful "4. Pregătirea igienică" de la pagina 93.
- Solicitați ca efectuarea reparațiilor, lucrărilor de întreținere și punerea în funcțiune, precum și eventualele modificări efectuate asupra dispozitivului să fie realizate exclusiv de către producătorul sau de către personalul de specialitate autorizat de acesta în mod explicit.

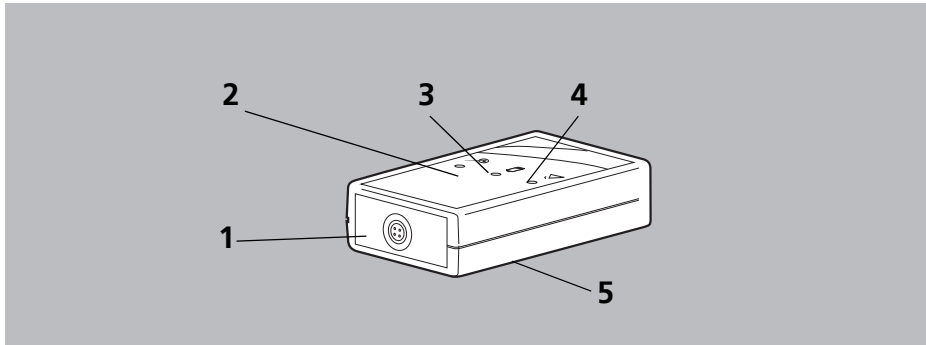
- Utilizarea altor articole decât cele originale poate fi incompatibilă cu aparatul. Țineți cont de faptul că în aceste cazuri se pierde dreptul la garanție, dacă nu se utilizează piese de schimb originale.
- În UE: În calitate de utilizator și/sau pacient, trebuie să raportați producătorului și autorităților competente toate incidentele grave care se produc în legătură cu produsul.

2.3 Indicații de siguranță în aceste instrucțiuni

| | |
|--|---|
|  AVERTISMENT | Indică o situație cu grad foarte mare de pericolozitate. Nerespectarea acestei indicații poate duce la răniri grave și ireversibile sau chiar la deces. |
|  PRECAUȚIE | Indică o situație periculoasă. Nerespectarea acestei indicații poate duce la răni minore sau moderate. |
| INDICAȚIE | Indică un pericol de deteriorare. Nerespectarea acestei indicații poate duce la producerea unor pagube materiale. |
|  | Indică informații utile în cadrul proceselor de manipulare a aparatului. |

3 Descriere produs

3.1 Privire de ansamblu cutie alarmă de la distanță



1 Mufă ODU

Aici este cuplat ștecherul ODU (două săgeți albe) al cablului la VENTiRemote alarm.

2 Indicator care afișează funcția pregătit pentru operare

Acest LED verde indică modul de funcționare corect al VENTiRemote alarm.

3 Indicator baterie

Dacă acest LED galben pâlăie trebuie schimbată bateria.

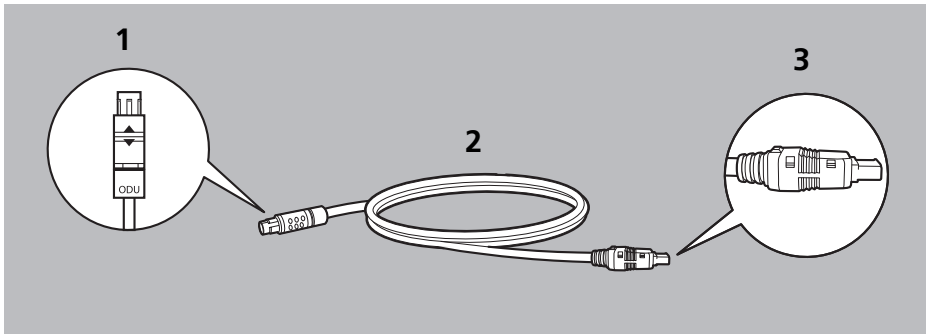
4 Afișaj de alarme

Acest LED roșu indică conexiunea cu soneria o alarmă a aparatului de teraăpie sau o eroare de funcționare a VENTiRemote alarm.

5 Plăcuță indicatoare (partea posterioară)

Furnizează informații legate de aparat, de exemplu numărul de serie și anul de fabricație.

3.1.1 Cablu pentru LMT150TD



1 Ștecher ODU

Cu acest ștecher se conectează cablul la VENTi**remote** alarm.

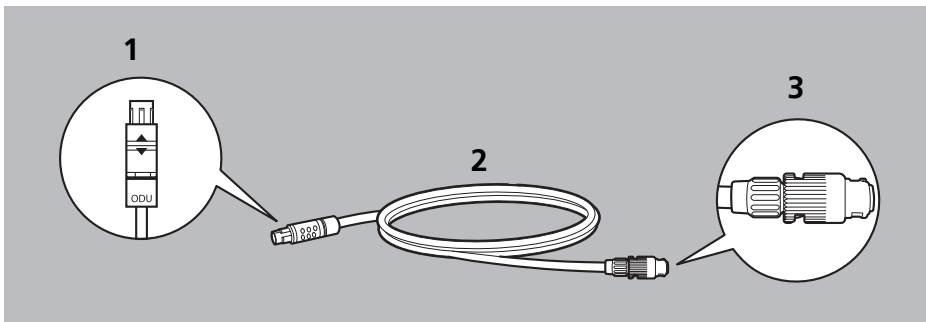
2 Cablu

Prin acest cablu alarmele aparatului sunt transmise mai departe la VENTi**remote** alarm.

3 Ștecher HRS

Cu acest ștecher cablul se conectează la aparat.

3.1.2 Cablu pentru seria VENTI**logic** LS / VENTI**logic** plus, prisma CHECK



1 Ștecher ODU

Cu acest ștecher se conectează cablul la VENTi**remote** alarm .

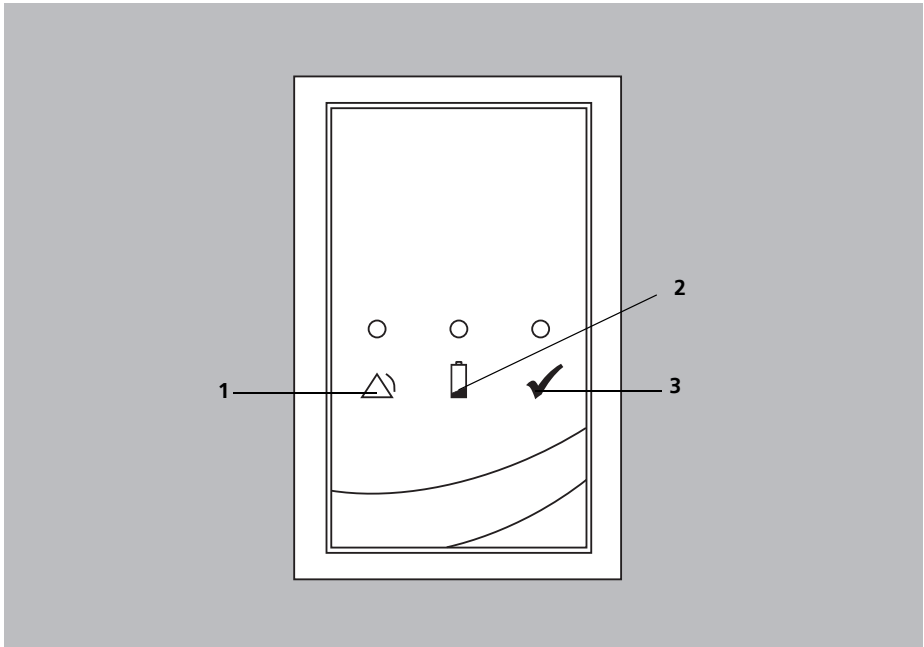
2 Cablu




Prin acest cablu alarmele aparatului sunt transmise mai departe la VENTi**remote** alarm.

3 Ștecher tip baionetă

Cu acest ștecher cablul se conectează la aparat.

3.2 Folie indicatoare

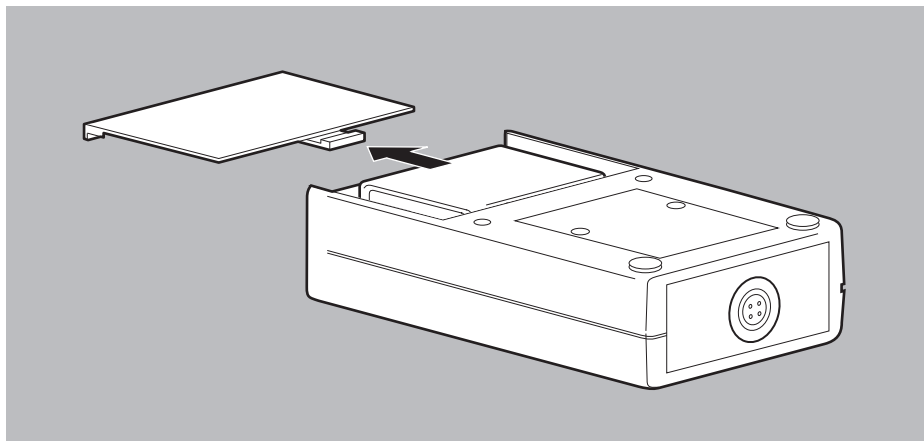


| SIMBOL | SEMNIFICAȚIE |
|---|---|
| 1  | LED-ul roșu luminează: Alarmă |
| 2  | LED-ul galben pâlpâie tot la șase secunde: Bateria aproape goală |
| 3  | Indicator care afișează funcția pregătit pentru operare: În timpul operării LED-ul verde trebuie să lumineze scurt tot la șase secunde. |

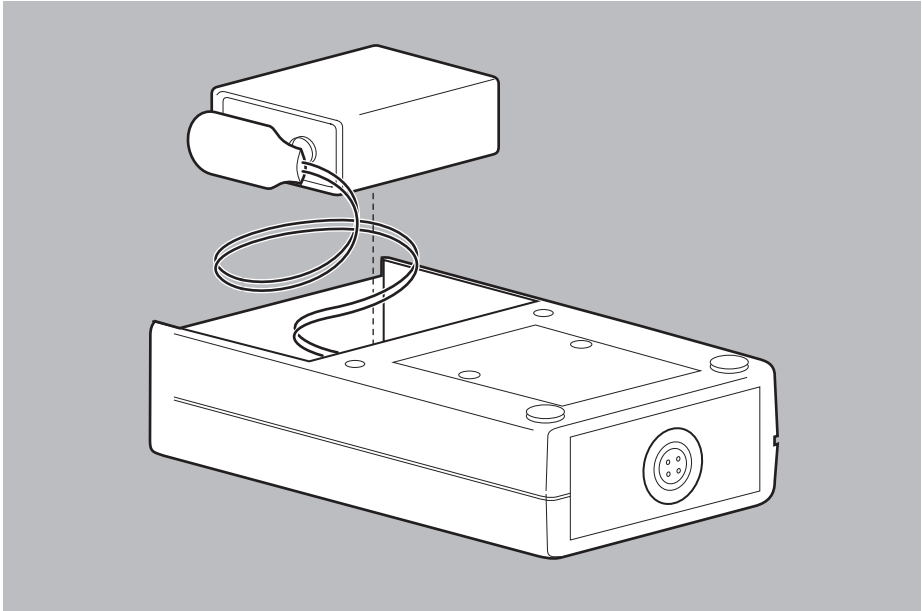
4 Pregătire și operare

4.1 Înainte de prima operare

Înainte de a putea opera VENTi*remote* alarm trebuie să introduceți bateria de tip U9VL-BP care este cuprinsă în pachetul de livrare:



1. Deschideți locașul bateriei.
2. Conectați bateria la cablurile de conectare.



3. Introduceți bateria și cablurile de conectare în locașul bateriei.

INDICAȚIE

Indicație!

- ⇒ Aveți în vedere ca să introduceți cablurile de conectare în locașul bateriei sub baterie pentru ca la închiderea locașului bateriei acestea să nu fie ocluzionate.
4. Închideți prin glisare capacul locașului bateriei până când se aude un semnal de înclchetare.

VENTremote alarm este acum pregătit pentru operare.

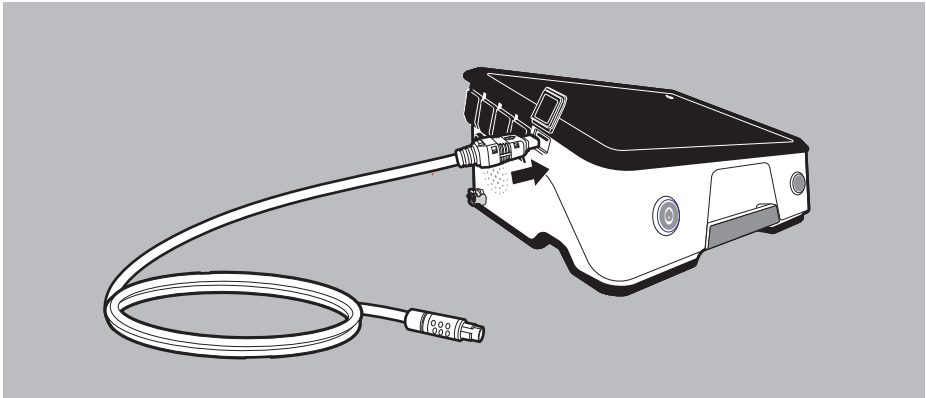
4.2 Amplasarea și conectarea aparatului

1. Așezați VENTlremote alarm pe o suprafață plană.

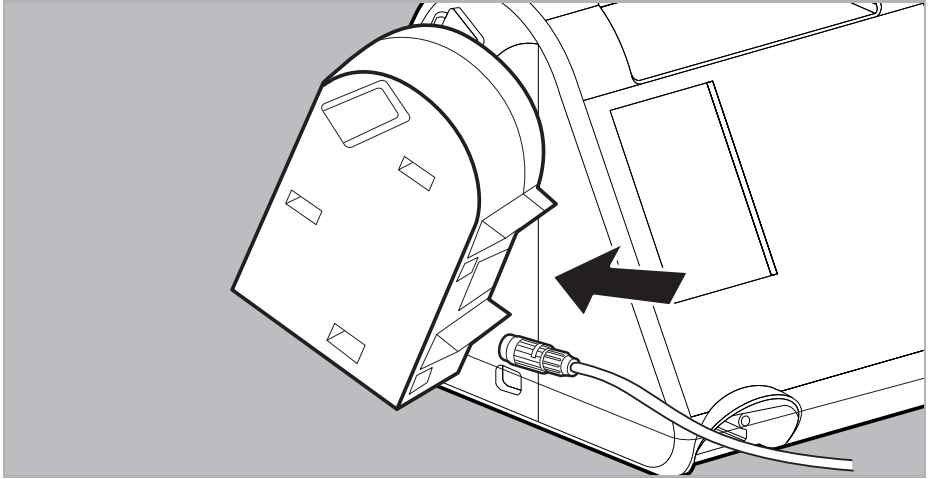
⚠ AVERTISMENT

Avertisment!

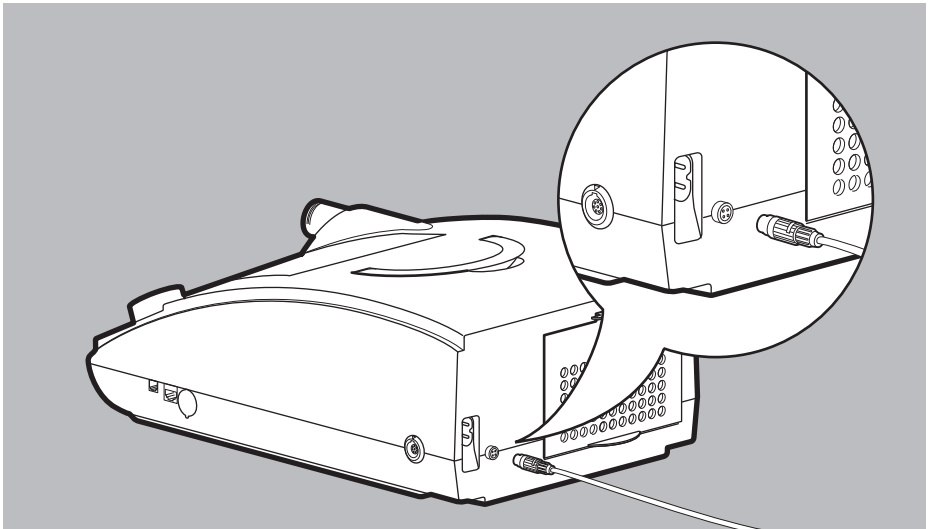
- ⇒ Aveți în vedere ca VENTlremote alarm să fie accesibil și să nu fie acoperit. Altfel volumul alarmei va fi emis la o intensitate redusă. Aceasta poate conduce la periclitarea pacientului și la defectarea dispozitivului.



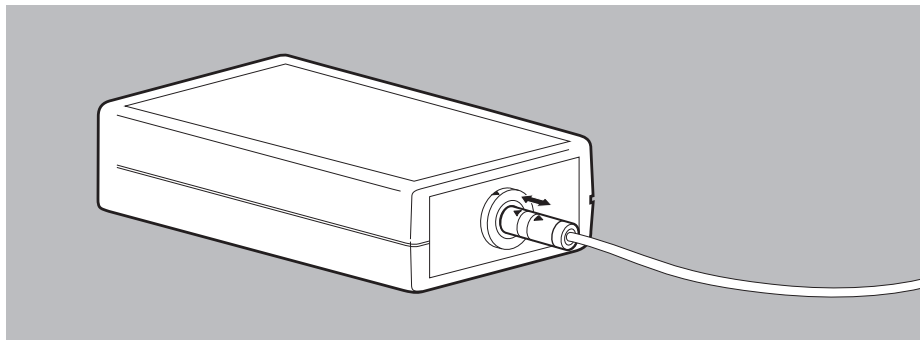
2. Conectarea la LMT150TD: Conectați ștecherul HRS la racordul pentru alarmă de la distanță al aparatului.



3. Conectarea la prisma CHECK: Conectați ștecherul tip baionetă la racordul pentru alarmă de la distanță al aparatului.



4. Conectarea la seria VENTI/logic LS / VENTI/logic plus: Conectați ștecherul tip baionetă la racordul pentru alarmă de la distanță al aparatului.



5. Conectați ștecherul ODU (două săgeți albe) al cablului la mufa ODU de la VENTlremote alarm. Răsuciți ștecherul ODU astfel ca săgețile acestuia și săgeata de pe mufa ODU să indice unele către celelalte.

Din momentul în care ștecherul ODU este conectat la VENTlremote alarm, VENTlremote alarm efectuează automat o verificare a funcționării.

INDICAȚIE

Indicație!

⇒ Aveți în vedere ca ștecherul ODU să fie cuplat corect în mufă.

4.3 Operarea cu aparatul terapeutic

4.3.1 Porniți VENTlremote alarm

VENTlremote alarm este pornit în momentul în care este conectat prin cablu la aparat. Indicatorul care afișează funcția pregătit pentru operare (LED-ul verde) de la VENTlremote alarm luminează scurt în timpul operării tot la șase secunde și indică prin aceasta că este pregătit pentru operare.

4.3.2 Emiterea de alarme

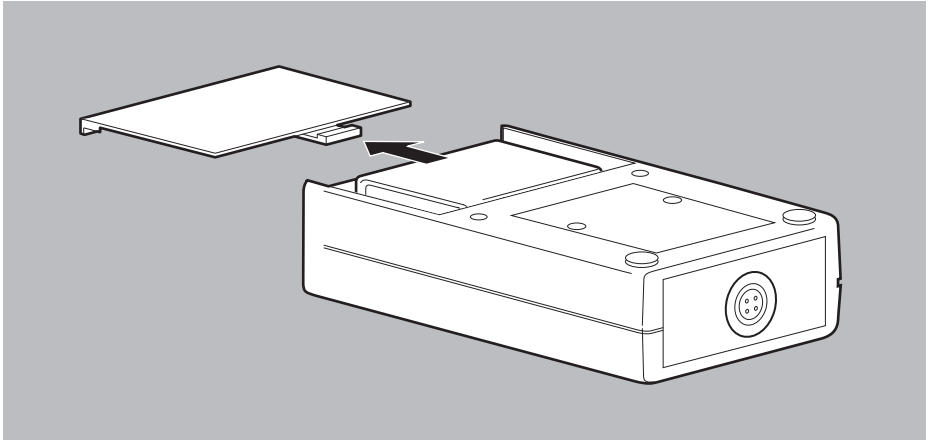
Dacă pe aparatul terapeutic este emisă o alarmă se aprinde permanent indicatorul de alarmă (LED-ul roșu) de pe VENTlremote alarm și se emite un semnal acustic continuu. Toate alarmele cu prioritate medie și ridicată, precum și alarma pentru apariția unei pene de curent (prioritate redusă în cazul existenței unui acumulator încărcat intern al aparatului terapeutic) sunt transmise mai departe către VENTlremote alarm. În cazul combinării cu prisma CHECK toate alarmele de toate prioritățile sunt transmise mai departe. Uitați-vă pe display-ul aparatului terapeutic pentru a constata despre ce alarmă este vorba. O descriere exactă a alarmei se găsește în instrucțiunile de utilizare a aparatului terapeutic. Alarma poate fi oprită prin oprirea/confirmarea alarmei de pe aparatul terapeutic.

4.3.3 Oprirea VENTlremote alarm

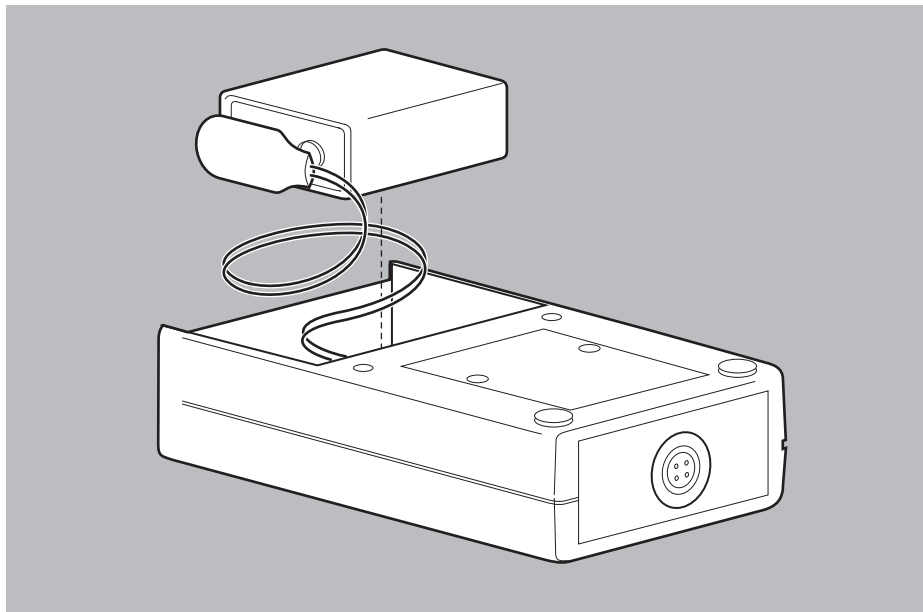
După încheierea tratamentului opriți VENTlremote alarm prin decuplarea ștecherului ODU a cablului de la VENTlremote alarm.

4.4 Schimbați bateriile

VENTlremote alarm este operat cu o baterie de tip U9VL-BP. În momentul în care indicatorul bateriei (LED-ul galben) luminează tot la șase secunde și tot la șase secunde se emite un semnal sonor trebuie schimbată bateria de la VENTlremote alarm. Pentru aceasta, procedați după cum urmează:



1. Deschideți locașul bateriei.
2. Decuplați bateria de la cablurile de conectare.
3. Conectați bateria nouă la cablurile de conectare.



4. Introduceți bateria și cablurile de conectare în locașul bateriei.

INDICAȚIE

Indicație!

- ⇒ Aveți în vedere ca să introduceți cablurile de conectare în locașul bateriei sub baterie pentru ca la închiderea locașului bateriei acestea să nu fie ocluzionate.
5. Închideți prin glisare capacul locașului bateriei până când se aude un semnal de înclichetare.

5 Pregătire igienică

5.1 Curățarea

**Precauție!**

Înainte de punerea sa în funcțiune VENTlremote alarm trebuie să fie complet uscat.

Ștergeți VENTlremote alarm și cablul cu un prosop moale umed.

5.2 Dezinfectare

Dacă este necesar, de ex., în cazul bolilor infecțioase sau al murdăririi ieșite din comun, puteți dezinfecta și carcasa și cablul VENTlremote alarm. Pentru aceasta noi recomandăm TERRALIN®. Respectați și instrucțiunile de utilizare pentru soluția dezinfectantă utilizată. Recomandăm să utilizați la dezinfectare mănuși potrivite (de ex. mănuși de bucătărie sau mănuși de unică folosință).

5.3 Sterilizarea

Nu este permisă sterilizarea.

5.4 Utilizarea aparatului de mai mulți pacienți

Desinfecțați VENTlremote alarm la utilizarea aparatului de mai mulți pacienți (vezi „5.2 Dezinfectare”, pagina 93).

6 Verificarea funcționării

Din momentul în care ștecherul ODU este conectat la VENTlremote alarm, VENTlremote alarm efectuează automat o verificare a funcționării.

INDICAȚIE

Indicație!

VENTlremote alarm începe deja verificarea funcționării din momentul în care ștecherul încă nu este cuplat complet.

⇒ Aveți în vedere ca ștecherul să fie cuplat corect în mufă.

Dacă la efectuarea verificării funcționării constatați erori, nu este permisă utilizarea VENTlremote alarm.

Încercați remediarea erorii (vezi „7 Defecțiuni”, pagina 96). Dacă acest lucru nu este posibil, cereți ca punerea în funcțiunii să se facă de producătorul VENTlremote alarm sau de personalul de specialitate autorizat de acesta în mod explicit.

Verificarea completă a funcționării presupune:

- Verificarea funcționării VENTlremote alarm (vezi „6.2.1 Verificarea funcționării VENTlremote alarm”, pagina 94)
- Verificarea funcționării bateriei (vezi „6.2.2 Verificarea funcționării bateriei”, pagina 95)
- Verificarea funcționării întregului sistem (vezi „6.2.3 Verificarea funcționării întregului sistem”, pagina 95)

6.1 Termene

Efectuați zilnic și înainte de fiecare utilizare o verificare a funcționării.

6.2 Realizarea verificării funcționării

6.2.1 Verificarea funcționării VENTlremote alarm

Pentru a efectua o verificare a funcționării conectați cablul la VENTlremote alarm (vezi „4.2 Amplasarea și conectarea aparatului”, pagina 88).

INDICAȚIE

Indicație!

În cazul în care cablul este deja conectat la VENTlremote alarm scoateți scurt ștecherul ODU și apoi conectați-l din nou la mufa ODU.

VENTIremote alarm operează corect, dacă toate cele trei LED-uri se aprind concomitent pentru un timp scurt și se emite un scurt semnal acustic.

6.2.2 Verificarea funcționării bateriei

Pentru a stabili care este starea de încărcare a bateriei, procedați după cum urmează:

1. Verificați indicatorul bateriei:
 - Starea de încărcare a bateriei este în regulă dacă indicatorul bateriei nu luminează.
 - Dacă indicatorul bateriei luminează tot la 6 secunde bateria trebuie înlocuită.
2. Verificați indicatorul care afișează funcția pregătit pentru operare:
 - Starea de încărcare a bateriei este în regulă dacă indicatorul care afișează funcția pregătit pentru operare luminează tot la 6 secunde.
 - Dacă indicatorul care afișează funcția pregătit pentru operare și cel al bateriei nu luminează tot la 6 secunde bateria trebuie înlocuită.

6.2.3 Verificarea funcționării întregului sistem

Pentru a verifica legătura dintre VENTIremote alarm și dispozitiv procedați după cum urmează:

1. Conectați VENTIremote alarm la dispozitiv ([vezi „4.2 Amplasarea și conectarea aparatului”, pagina 88](#)).
2. Porniți aparatul terapeutic și apoi scoateți din priză ștecherul acestuia.

Aparatul terapeutic și prin urmare și VENTIremote alarm operează corect dacă ambele emit acum un semnal de alarmă:

- VENTIremote alarm operează corect dacă indicatorul pentru alarmă (LED-ul roșu) este luminat în mod continuu și se emite un semnal acustic continuu.
- Aparatul terapeutic operează corect dacă LED-ul galben luminează și se emite un semnal acustic. Pe display apare fereastra de alarmă "Lipsă tensiune de rețea".

7 Defecțiuni

| DEFECȚIUNE | CAUZA DEFECȚIUNII | REPARARE |
|--|--|--|
| VENTIremote alarm nu pornește | Bateria goală | Introduceți o baterie nouă |
| Sonerie și/sau LED-urile nu funcționează | | |
| Indicatorul bateriei (LED-ul galben) pâlpâie și soneria sună tot la 6 secunde | | |
| Indicator alarmă (LED-ul roșu) luminează + semnal acustic alarmă | Cablul este deteriorat | Verificați cablul să nu prezinte deteriorări și dacă este cazul înlocuiți-l |
| | Ștecherul HRS/ ștecherul tip baionetă nu este conectat la aparat | Verificați dacă ștecherul HRS/ ștecherul tip baionetă sunt cuplate la aparat |
| | Alarmă la aparatul terapeutic | Verificați alarma la aparatul terapeutic |
| Indicatorul care afișează funcția pregătit pentru operare (LED-ul verde) nu luminează după 6 secunde | Bateria goală | Introduceți o baterie nouă |
| | Ștecherul ODU nu este conectat corect la VENTIremote alarm | Aveți în vedere ca ștecherul ODU să fie cuplat corect în mufa ODU |

8 Întreținere

VENTIremote alarm nu necesită lucrări de întreținere.

Dispozitivul este conceput pentru o durată de viață de 6 de ani.

9 Transport și depozitare

Transportați și depozitați VENTIremote alarm mereu doar în stare uscată. Scoateți bateria dacă depozitați sau nu utilizați VENTIremote alarm pentru o perioadă mai îndelungată.

10 Eliminarea ca deșeu



Nu aruncați aparatul și bateriile/acumulatele existente în gunoiul menajer. Pentru dezafectarea corectă a aparatului adresați-vă unei firme aprobate și certificate de recuperare a deșeurilor electronice. Adresa acestora o aflați de la biroul de protecție a mediului din zona dvs. sau de la Consiliul Local. Ambalajul aparatelor (carton și elemente de protecție) se poate elimina ca maculatură.

11 Anexă

11.1 Date tehnice

| SPECIFICAȚII | Aparat |
|--|---|
| Categorie de produs conform MDR (UE) 2017/745 | I |
| Dimensiuni l x Î x A în mm | 60 x 25 x 96 |
| Greutate | 250 g |
| Domeniu de temperatură Operare Transport și depozitare | +5 °C până la +40 °C -25 °C până la +70 °C |
| Umiditate admisă la operare, transport și depozitare | umiditate relativă cuprinsă între 10% și 95%, fără condens |
| Volum semnalului sonor | 80 dB ± 4 dB(A) cu bateria complet încărcată la 1 m distanță |
| Tipul bateriei | 9 V litiu, U9VL-BP |
| Durata de viață a bateriei | cca. 100 zile în caz de alarmă timp de 1 min pe zi |
| Clasificare conform EN 60601-1:2006/A1:2013 | Alimentare internă cu energie electrică 9 V |
| Norme aplicate | EN 60601-1-8:2007/A11:2017 La transferul apelului pot apărea întârzieri de până la 2 secunde. |








Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor constructive.







11.2 Distanțe de protecție

| Distanțe de protecție recomandate între dispozitivele mobile HF de telecomunicație (de exemplu telefoane mobile) și VENTiRemote alarm | | | |
|---|---|------------------|-------------------|
| Putere nominală a aparatului HF în W | Distanța de protecție în funcție de frecvența de emisie în m | | |
| | 150 KHz - 80 MHz | 80 MHz – 800 MHz | 800 MHz – 2,5 GHz |
| 0,01 | 0,04 | 0,04 | 0,08 |
| 0,1 | 0,11 | 0,11 | 0,22 |
| 1 | 0,35 | 0,35 | 0,70 |
| 10 | 1,10 | 1,10 | 2,20 |
| 100 | 3,50 | 3,50 | 7,00 |

11.3 Marcaje și simboluri

Următoarele simboluri pot fi aplicate pe aparat, pe plăcuța indicatoare, pe accesorii sau pe ambalajul acestora.

| SIMBOL | SEMNIFICAȚIE |
|---|--|
|  | Număr de serie |
|  | Producător și data fabricației |
|  | Respectați instrucțiunile de utilizare |
|  | Nu debarasați dispozitivul cu gunoiul menajer |
|  | Fragil. Nu îl aruncați și nu îl scăpați pe jos. |
|  | Interval admis de temperatură pentru transport și depozitare |
|  | Interval admis de umiditate a aerului pentru transport și depozitare |

| SIMBOL | SEMNIFICAȚIE |
|---|---|
|  | Protejați de umezeală |
|  | Număr de comandă |
|  | Simbolul CE (confirmă că produsul corespunde directivelor/regulamentelor europene în vigoare) |
|  | Baterie |
|  | Indică faptul că produsul este un dispozitiv medical |
|  | Număr de identificare a produsului |

11.4 Specificația de livrare de serie

VENTIremote alarm, 10 m, ambalat, pentru LM150TD

LMT 31560

| DESCRIERE | NUMĂR DE COMANDĂ |
|--|------------------|
| VENTIremote alarm | WM 27764 |
| Cablu 10 m, VENTIremote alarm pentru LM150TD | LMT 31595 |
| Baterie, 9 V litiu | WM 12166 |
| Instrucțiuni de utilizare VENTIremote alarm | LMT 67738 |

VENTIremote alarm, 30 m, ambalat, pentru LM150TD

LMT 31570

| DESCRIERE | NUMĂR DE COMANDĂ |
|--|------------------|
| VENTIremote alarm | WM 27764 |
| Cablu 30 m, VENTIremote alarm pentru LM150TD | LMT 31596 |
| Baterie, 9 V litiu | WM 12166 |
| Instrucțiuni de utilizare VENTIremote alarm | LMT 67738 |

VENTIremote alarm, 10 m, ambalat, pentru seriile WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/VENTIlogic plus**WM 22745**

| DESCRIERE | NUMĂR DE COMANDĂ |
|---|------------------|
| VENTIremote alarm | WM 27764 |
| Cablu 10 m, VENTIremote alarm pentru seriile WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/VENTIlogic plus | WM 27789 |
| Baterie, 9 V litiu | WM 12166 |
| Instrucțiuni de utilizare VENTIremote alarm | LMT 67738 |

VENTIremote alarm, 30 m, ambalat, pentru seriile WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/VENTIlogic plus**WM 22755**

| DESCRIERE | NUMĂR DE COMANDĂ |
|---|------------------|
| VENTIremote alarm | WM 27764 |
| Cablu 30 m, VENTIremote alarm pentru seriile WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/VENTIlogic plus | WM 27758 |
| Baterie, 9 V litiu | WM 12166 |
| Instrucțiuni de utilizare VENTIremote alarm | LMT 67738 |

11.5 Accesorii și piese de schimb

Lista actualizată a accesoriilor și pieselor de schimb poate fi obținută accesând pagina de Internet a producătorului sau prin intermediul dealerilor de specialitate autorizați.

11.6 Garanție

Löwenstein Medical Technology acordă clientului o garanție de producător cu privire la produsele originale noi Löwenstein Medical Technology și piesele de schimb montate de Löwenstein Medical Technology, conform condițiilor de garanție valabile pentru produsul în cauză, pe perioada de garanție menționată mai jos, începând cu data cumpărării. Condițiile de garanție pot fi descărcate accesând adresa de Internet a producătorului. La cerere condițiile de garanție pot fi obținute și de la noi. Dacă aparatul dumneavoastră se află în garanție, adresați-vă dealerului dumneavoastră de specialitate.

| PRODUS | PERIOADE DE GARANȚIE |
|---|----------------------|
| Aparate, inclusiv accesorii (excepție: măști) pentru diagnosticarea somnului, ventilație la domiciliu, terapie cu oxigen și medicină de urgență | 2 ani |

| PRODUS | PERIOADE DE GARANȚIE |
|---|-----------------------------|
| Măști inclusiv accesorii, acumulatori, baterii (dacă nu se specifică altfel în documentația tehnică), senzori, sisteme de furtunuri | 6 luni |
| Produse de unică folosință | Fără |

11.7 Declarație de conformitate

Prin prezenta, producătorul Löwenstein Medical Technology GmbH + Co. KG (Kronsaalsweg 40, 22525 Hamburg, Germania) declară că produsul respectă prevederile aplicabile din Regulamentul (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale. Textul complet al declarației de conformitate poate fi obținut accesând pagina de Internet a producătorului.

LMT 66738 05/2021 PL, SK, HU, RO



**Löwenstein Medical
Technology GmbH + Co. KG**
Kronsaalsweg 40
22525 Hamburg, Germany
T: +49 40 54702-0
F: +49 40 54702-461
www.loewensteinmedical.de



LMT 66738

